

# SILVERCREST®



## STEAM BRUSH SDRB 1000 B1

(HR)

### ČETKA NA PARU

Upute za upotrebu

(RO)

### PERIE CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΒΟΥΡΤΣΑ ΑΤΜΟΥ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

### ČETKA NA PARU

Uputstvo za upotrebu

(BG)

### ΠΑΡΗΑ ЧЕТКА

Ръководство за експлоатация

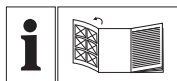
(DE) (AT) (CH)

### DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 368338\_2010

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

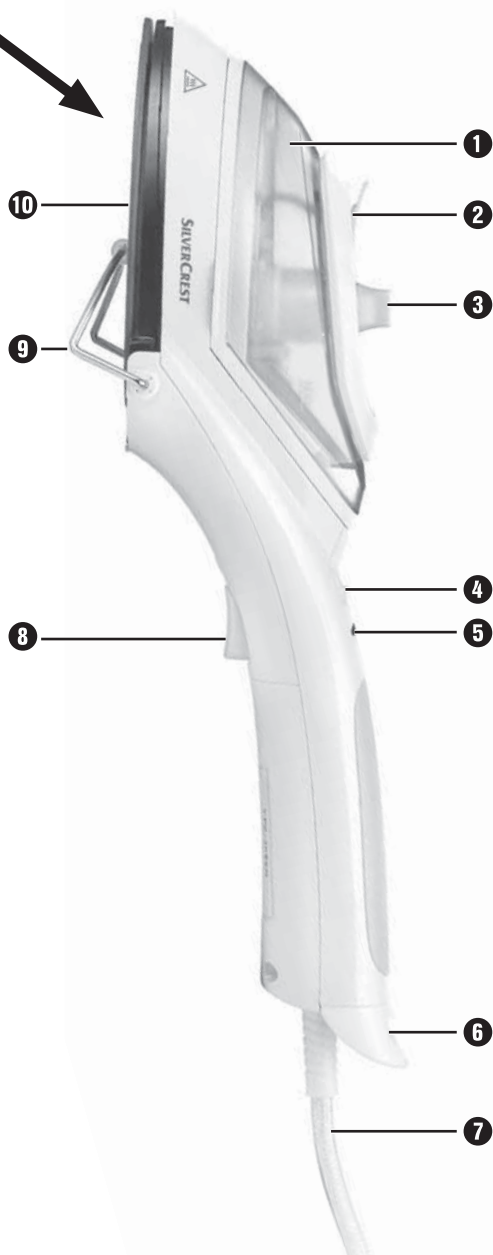
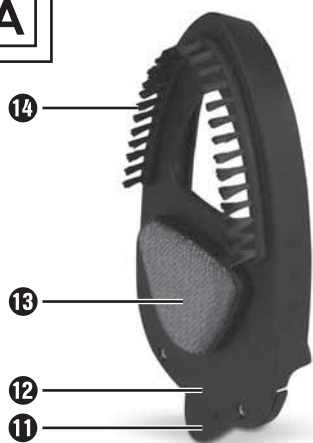
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                             |          |    |
|--------------|-----------------------------|----------|----|
| HR           | Upute za upotrebu           | Stranica | 1  |
| RS           | Uputstvo za upotrebu        | Strana   | 13 |
| RO           | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 25 |
| BG           | Ръководство за експлоатация | Страница | 37 |
| GR / CY      | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 51 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 63 |

**A****B**

# Sadržaj

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                   | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b>                      | <b>2</b>  |
| <b>Opseg isporuke</b>                         | <b>2</b>  |
| <b>Opis uređaja</b>                           | <b>2</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b>                        | <b>2</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                    | <b>3</b>  |
| <b>Prije prve uporabe</b>                     | <b>6</b>  |
| <b>Rukovanje</b>                              | <b>6</b>  |
| Punjenje vodom                                | 6         |
| Stavljanje/skidanje nastavka s četkom         | 7         |
| Funkcija parne četke                          | 7         |
| Njega odjeće                                  | 8         |
| Njega zavjesa i tapaciranog namještaja        | 8         |
| Četka za dlačice                              | 8         |
| Funkcija glačanja                             | 8         |
| Nakon uporabe parne četke                     | 9         |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>                  | <b>9</b>  |
| Uklanjanje kamenca                            | 9         |
| <b>Čuvanje</b>                                | <b>10</b> |
| <b>Otklanjanje smetnji u radu</b>             | <b>10</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b>                           | <b>10</b> |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> | <b>11</b> |
| Servis                                        | 12        |
| Uvoznik                                       | 12        |

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Parna četka namijenjena je isključivo za zaglađivanje i uklanjanje nabora, dlačica i dlaka s tkanina u domaćinstvu. Smije se koristiti samo u zatvorenim prostorijama i u privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom.

## Opseg isporuke

- Četka na paru
  - Nastavak s četkom
  - Mjerna čaša
  - Upute za uporabu
- ◆ Izvadite sve dijelove uređaja iz pakiranja i odstranite svu ambalažu.
- ◆ Uklonite zaštitni poklopac s nastavka s četkom.

### **UPOZORENJE - OPASNOST OD GUŠENJA!**

- Plastične vrećice mogu predstavljati opasnost. Kako biste izbjegli opasnost od gušenja, plastične vrećice čuvajte izvan dohvata beba i male djece.

## NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed nedostatnog pakiranja ili transportnih oštećenja, molimo nazovite dežurnu servisnu telefonsku liniju.

## Opis uređaja

Slika A:

- 1 Spremnik za vodu
- 2 Otvor za punjenje 
- 3 Regulator temperature
- 4 Otključavanje spremnika za vodu 
- 5 Lampica za kontrolu zagrijavanja
- 6 Omča za vješanje
- 7 Mrežni kabel s mrežnim utikačem
- 8 Tipka za izbacivanje pare 
- 9 Stalak
- 10 Površina za glačanje
- 11 Otključavanje nastavka s četkom
- 12 Nastavak s četkom
- 13 Četka za dlačice
- 14 Četka za odjeću

Slika B:

- 15 Mjerna čaša

## Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V ~ (izmjenična struja), 50 - 60 Hz

Nazivna snaga: 1000 W

## NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD OPEKLINA!**

- ▶ Kada je vruć, uređaj držite samo za ručku.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Ruke nikada ne stavite u izlazeću paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.
- ▶ Otvor za punjenje spremnika s vodom ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite uređaj da se ohladi i izvucite utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Odjeću nikada ne glačajte izravno na tijelu!
- ▶ Mlaz vruće pare nikada ne usmjeravajte prema osobama ili životinjama.
- ▶ Parna četka i priključni vod tijekom uključivanja i hlađenja moraju biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Uređaj se mora koristiti oprezno, jer može ispuštati paru.



Oprez! Vruća površina!

### **OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Vruću, uključenu parnu četku ili parnu četku priključenu na mrežu nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Uređaj spremite isključivo ohlađen.
- ▶ Uređaj se mora koristiti i odlagati na stabilnu površinu.
- ▶ Uređaj s otklopljenim stalkom postavite na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Kada se odloži, uređaj mora stabilno stajati.
- ▶ Glačajte samo uz temperature postavke navedene na uputama za održavanje, koje moraju biti prikladne za dotični materijal. U protivnom možete oštetiti tkaninu. Ukoliko vam nisu poznate upute za održavanje, započnite sa najnižom postavkom temperature.
- ▶ Nikada ne dopustite djeci da koriste parnu četku.

**⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Defektni uređaj u svrhu popravka neizostavno dajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako bi bile izbjegnute opasnosti.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ Uvijek povlačite samo utičnicu, a nikada kabel.
- ▶ Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako, da ne može doći u dodir sa vrućim površinama, te da nitko ne može na njega stati ili se preko njega protepti.
- ▶ Prije čišćenja, prilikom punjenja vodom i nakon svake uporabe, izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- ▶ Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja. Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ **⚠ Oprez ⚠ Upozorenje:**  
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

**⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Uređaj nikada ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Kućište uređaja ne smije se otvarati. Oštećeni uređaj na popravak predajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Uređaj ni u kom slučaju ne koristite ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega istječe voda. Prvo dajte uređaj kvalificiranom stručnom osoblju na popravak.
- ▶ Uređaj prestanite koristiti, ako je zaštita od lomljenja mrežnog kabela oštećena!
- ▶ Ovaj uređaj može biti korišten od strane djece stare 8 godina ili više i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko ove osobe stoje pod nadzorom ili su instruirane u pogledu sigurne uporabe uređaja i ako su shvatile moguće opasnosti, koje mogu rezultirati iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju vršiti djeca bez odgovarajućeg nadzora.

**⚠ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Ukoliko napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ☐), odjeću se ne smije tretirati pomoću parne četke. U protivnom može doći do oštećenja odjeće.
- ▶ Spremnik za vodu ❶ smije se puniti isključivo vodovodnom vodom (ili destiliranom vodom pomiješanom s vodovodnom vodom). U protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj se ne smije čistiti pomoću otapala, alkohola ili abrazivnih sredstava za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.



## Prije prve uporabe

### NAPOMENA

- Budući da se nakon proizvodnje svake parne četke provjerava njezin rad, u spremniku za vodu ❶ mogu se nalaziti kapljice vode.
- ◆ Spremnik za vodu ❶ napunite vodom (vidi poglavlje „**Punjenje vodom**“).
- ◆ Utaknite mrežni utikač ❷ u propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ◆ Parnu četku držite vodoravno.
- ◆ Regulator temperature ❸ postavite u položaj „MAX“.
- ◆ Nekoliko minuta zagrijavajte parnu četku na najvišem stupnju zagrijavanja. Na taj će se način očistiti ostaci zaostali na površini za glačanje ❿ uzrokovani proizvodnim procesom.
- ◆ Nekoliko puta pritisnite gumb za izbacivanje pare ❸ kako bi iz površine za glačanje ❿ počela izlaziti para.
- ◆ Zatim izglaćajte komad tkanine koji Vam više nije potreban, kako biste eventualne nečistoće odstranili s površine za glačanje ❿.

### NAPOMENA

- Kod prvog zagrijavanja uređaja uslijed postojanja naslaga preostalih prilikom izrade uređaja može doći do laganog dimljenja i pojave mirisa. To je sasvim normalna i potpuno bezopasna pojava. Osigurajte dostatno prozračivanje, primjerice otvorite prozor.

## Rukovanje

### NAPOMENE

- Ukoliko napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) odjeću se ne smije tretirati pomoću parne četke. U protivnom može doći do oštećenja odjeće.
- Ne glačajte kožu, samt, impregnirani namještaj ili tkanine osjetljive na vlagu. U protivnom može doći do oštećenja tkanine/komada namještaja.

## Punjenje vodom

### ⚠ POZOR

- Spremnik za vodu ❶ smije se puniti isključivo vodovodnom vodom ili destiliranom vodom pomiješanom s vodovodnom vodom. Spremnik za vodu ❶ nikada ne puniti kemijskim tvarima ili sredstvima za čišćenje, osim sredstava za odstranjivanje kamenca – niti drugim tekućinama. Ne koristite vodu iz koje je kamenac uklonjen kemijskim putem. To može uzrokovati nepopravljiva oštećenja uređaja.

Ako je voda iz vodovoda u Vašem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog stvaranja kamenca na mlaznicama.

Za produženje optimalne funkcije izbacivanja pare, vodovodnu vodu pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

| Tvrdoća vode         | Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| vrlo mekana / mekana | 0                                                  |
| srednja              | 1:1                                                |
| tvrda                | 2:1                                                |
| vrlo tvrda           | 3:1                                                |

○ tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

## **POZOR**

- Prije punjenja uvijek izvucite mrežni utikač **7** iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od strujnog udara!
- ♦ Spremnik za vodu **1** izvadite okomito prema gore guranjem blokade **4** spremnika za vodu **1** unazad, sve dok se spremnik za vodu **1** ne može izvaditi. Obuhvatite spremnik za vodu **1** palcem i kažiprstom na za to predviđenim mjestima kako biste ga mogli okomito podići prema gore. Regulator temperature **3** ostaje na uređaju i ne izvlači se.
- ♦ Otvorite otvor za punjenje **2** na spremniku za vodu **1**.
- ♦ Mjernom čašicom **15** ulijte vodovodnu vodu u spremnik za vodu **1** najviše do oznake „Max“.
- ♦ Zatvorite otvor za punjenje **2** na spremniku za vodu **1**. Pazite da nosić otvora za punjenje **2** pristaje u udubljenje na poklopcu. Samo je na taj način spremnik za vodu **1** ispravno zatvoren.
- ♦ Spremnik za vodu **1** ponovno umetnite u uređaj. Spremnik za vodu **1** mora čujno uleći u blokadu spremnika za vodu **4**.

## **Stavljanje/skidanje nastavka s četkom**

### **POZOR**

- Nastavak s četkom **12** nikada ne skidajte i ne stavljajte na uređaj dok je uređaj zagrijan. **Opasnost od opekline!**
- ♦ Za korištenje funkcije pare i četkanja, na parnu četku postavite nastavak s četkom **12**.
- ♦ U tu svrhu nastavak s četkom **12** gurnite po vodilici na uređaju sve do graničnika. Debljaka nastavka s četkom **11** mora čujno ulegnuti.
- ♦ Za korištenje funkcije glačanja, skinite nastavak s četkom **12** s parne četke.

- ♦ Pritom pritisnite deblokadu **11** prema dolje i nastavak s četkom **12** istovremeno povucite prema naprijed.

## **Funkcija parne četke**

- ♦ Nastavak s četkom **12** stavite na uređaj. Nastavak mora čujno uleći na deblokadi nastavka s četkom **11**.
- ♦ Utaknite mrežni utikač **7** u propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ♦ Za generiranje pare, regulator temperature **3** postavite najmanje na oznaku • • • ili više. Svijetli lampica za kontrolu zagrijavanja **5**. Čim se dostigne podešena temperatura, lampica za kontrolu zagrijavanja **5** se gasi.

### **NAPOMENA**

- Za funkciju izbacivanja pare, regulator temperature **3** postavite najmanje na oznaku • • • . Na nižim stupnjevima temperatura nije dostatna za izbacivanje mlaza pare.
- ♦ Pritiskom na tipku za izbacivanje pare **8** sada možete generirati mlaz pare.

### **NAPOMENA**

- Za prvo izbacivanje pare nakon zagrijavanja, može biti potrebno više puta zaredom pritisnuti tipku za izbacivanje pare **8**.

Uređaj je spreman za rad.

### **POZOR**

- Parna četka može se koristiti na svim komadima odjeće. Oprez je potreban pri tretiranju materijala osjetljivih na toplinu, kao što su sintetički materijali, poliamid ili umjetna svila. Kod tih materijala potrebno je najprije na neuglednom mjestu (unutrašnjoj strani podstave) provjeriti da vruća para neće oštetiti materijal. Ove materijale ne dodirujte izravno vrućom površinom za glačanje **10**. Koristite samo mlaz pare.

## Njega odjeće

- ♦ Objesiti zgužvanu odjeću na vješalicu.
- ♦ Jednom rukom komad odjeće povucite i izravnajte, te ga tretirajte parom odozgo prema dolje. Kombinacija pare i četke za odjeću **14** nježno odstranjuje sve nabore.
- ♦ Četkom za odjeću **14** lagano pritisćite i pomičite uređaj odozgo prema dolje preko komada odjeće. Pritom istovremeno možete u kratkim razmacima pritiskati i tipku za izbacivanje pare **8**.

### NAPOMENA

- Tipku za izbacivanja pare **8** pritisnete uzastopno samo toliko puta, dok se ne upali lampica za kontrolu zagrijavanja **5**, ili voda ne počne kapati iz površine za glačanje **10**. Pričekajte da se ugasi lampica za kontrolu zagrijavanja **5** prije nego pokrenete generiranje novog mlaza pare.
- ♦ Ako tijekom uporabe zasvijetli lampica za kontrolu zagrijavanja **5**, nemojte dodatno pritiskati na tipku za izbacivanje pare **8**. Pričekajte nekoliko trenutaka da se lampica za kontrolu zagrijavanja **5** ponovno ugasi prije nego ponovno pritisnete tipku za izbacivanje pare **8**.

### NAPOMENA

- Ako tipku za izbacivanja pare **8** pritisnete dok lampica za kontrolu zagrijavanja **5** svijetli, dolazi do kondenzacije umjesto nastanka pare i voda kaplje iz površine za glačanje **10**.
- ♦ Odjeću ostavite za se ohladi na vješalici prije nošenja.

## Njega zavjesa i tapeciranog namještaja

- ♦ Nabore iz zastora možete ukloniti vješanjem preko prečke.
- ♦ Jednostavno slijedite upute pod točkom „Njega odjeće“.
- ♦ Uvijek najprije obavite test na neuglednom mjestu.
- ♦ Ako uređaj koristite vodoravno, povremeno ga okrenite okomito kako biste dobili maksimalnu snagu pare.

## Četka za dlačice

- ♦ Končice, dlačice i dlake možete jednostavno ukloniti četkom za dlačice **13** laganim četkanjem preko odjeće s lijeva na desno.
- ♦ Četku za dlačice **13** možete očistiti četkanjem u obrnutom smjeru (s desna na lijevo), npr. preko ostataka tkanine.

## Funkcija glačanja

- ♦ Uklonite nastavak s četkom **12** s uređaja (vidi „Stavljanje/skidanje nastavka s četkom“).
- ♦ Uređaj priključite na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ♦ Regulator temperature **3** podesite prema međunarodnim simbolima točkica (s etikete na odjeći) ili prema vrsti tkanine. Svijetli lampica za kontrolu zagrijavanja **5**. Čim se dostigne podešena temperatura, lampica za kontrolu zagrijavanja **5** se gasi.

| Etiketa                                                                             | Vrsta tkanine                             | Regulator temperature <b>3</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|
|    | Umjetna vlakna<br>npr. viskoza, poliester | •<br>(niska temperatura)       |
|   | svila, vuna                               | ••<br>(srednja temperatura)    |
|  | pamuk, lan                                | •••<br>(visoka temperatura)    |

### NAPOMENA

- U slučaju dvojbe započnite s nižom temperaturom i povećavajte je prema višoj temperaturi. Kod osjetljivih se materijala preporučuje probno glačanje obaviti na neuglednom mjestu (unutrašnjoj strani podstave).
- ♦ Za jako zgužvano rublje možete koristiti funkciju pare pritiskom na gumb za izbacivanje pare **8**. Za generiranje pare, regulator temperature **3** mora biti podešen najmanje na oznaku ••• ili više.

- ♦ Ako tijekom uporabe zasvijetli lampica za kontrolu zagrijavanja **5**, nemojte dodatno pritisnuti na tipku za izbacivanje pare **8** i pričekajte nekoliko trenutaka dok se lampica za kontrolu zagrijavanja **5** ponovno ne ugasi.
- ♦ Tipku za izbacivanje pare **8** pritisnite uzastopno samo toliko puta, dok se ne upali lampica za kontrolu zagrijavanja **5**, ili voda ne počne kapati iz površine za glačanje **10**. Pričekajte da se ugasi lampica za kontrolu zagrijavanja **5** prije nego pokrenete generiranje novog mlaza pare.

#### **NAPOMENA**

- Ako tipku za izbacivanje pare **8** pritisnete dok lampica za kontrolu zagrijavanja **5** svijetli, dolazi do kondenzacije umjesto nastanka pare i voda kaplje iz površine za glačanje **10**.
- ♦ Ako se tijekom rada isprazni spremnik za vodu **1**, izvucite mrežni utikač **7** prije ponovnog punjenja vodom.
- ♦ Ako tijekom rada uređaj želite nakratko odložiti, otklopite stalak **9** prema naprijed i uređaj odložite na stalak. Kada ponovno želite koristiti uređaj, ponovno zaklopite stalak **9** prema nazad.

#### **Nakon uporabe parne četke**

- ♦ Regulator temperature **3** postavite u položaj „MIN“.
- ♦ Nakon uporabe uvijek izvucite mrežni utikač **7** iz utičnice.
- ♦ Izlijte preostalu vodu iz spremnika za vodu **1** tako što ćete otvoriti otvor za punjenje **2** spremnika za vodu **1** i uređaj okrenuti i lagano nagnuti.

#### **Čišćenje i održavanje**

##### **⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Prije čišćenja izvucite utikač **7** iz utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara! Ostavite uređaj da se ohladi. **Opasnost od opekline!**

##### **⚠ POZOR**

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Ova sredstva mogu oštetiti površine uređaja!

- ♦ Kućište čistite samo mekanom i suhom krpom.
- ♦ Metalne dijelove čistite lagano navlaženom krpom i blagim, (nikako abrazivnim) sredstvom za čišćenje.
- ♦ Za čišćenje površine za glačanje **10** prebrišite je krpom navlaženom s malo sredstva za pranje posuđa.

#### **Uklanjanje kamenca**

Iz uređaja treba redovito uklanjati kamenac kako bi se održala maksimalna snaga. Učestalost uklanjanja kamenca treba prilagoditi kvaliteti vode i frekvenciji korištenja uređaja.

Preporučuje se kamenac ukloniti najmanje jednom godišnje ili nakon 50 sati rada. Također Vam preporučujemo ukloniti kamenac čim primijetite smanjenje količine pare.

#### **NAPOMENA**

- Koristite uobičajena sredstva za odstranjivanje kamenca u kućanstvu na bazi limunske kiseline. Pridržavajte se i uputa sredstva za uklanjanje kamenca.

- 1) Provjerite da je uređaj potpuno ohlađen.
- 2) Spremnik za vodu **1** napunite sredstvom za uklanjanje kamenca.
- 3) Utaknite mrežni utikač **7** u propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- 4) Za generiranje pare, regulator temperature **3** postavite najmanje na oznaku ••• ili više. Svijetli lampica za kontrolu zagrijavanja **5**. Čim se dostigne podešena temperatura, lampica za kontrolu zagrijavanja **5** se gasi.
- 5) Ostavite sredstvo za uklanjanje kamenca da djeluje nekoliko minuta.
- 6) Pritisnite tipku za izbacivanje pare **8** i parnom četkom naporite stari ručnik.
- 7) Nakon toga spremnik za vodu **1** napunite čistom vodom i ponovo naporite stari ručnik kako biste uklonili ostatke sredstva za uklanjanje kamenca.

## Čuvanje

### POZOR

- ▶ Prije pospremanja, izvucite utikač **7** iz mrežne utičnice i uređaj ostavite da se ohladi.  
**Opasnost od požara!**
- ▶ Uređaj čuvajte na suhom mjestu. Uređaj možete objesiti za omču za vješanje **6**.

## Otklanjanje smetnji u radu

Parna četka ne izbacuje paru ili izbacuje vrlo malo pare:

Potrošena je zaliha vode u parnoj četki.

- ◆ Spremnik za vodu **1** napunite vodom (vidi „**Punjenje vodom**“).

Parna četka se ne zagrijava:

Uređaj nije priključen na mrežu.

- ◆ Mrežni utikač **7** utaknite u mrežnu utičnicu i pomoću regulatora temperature **3** podesite željenu temperaturu.

Parna četka je pokvarena.

- ◆ Neka uređaj popravi kvalificirano stručno osoblje.

Neispravna mrežna utičnica.

- ◆ Isprobajte drugu utičnicu.

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

- 1–7: Plastika,
- 20–22: Papir i karton,
- 80–98: Kompozitni materijali.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

## Jamstvo tvrtke

### Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

#### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

#### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatak koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

#### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

#### Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 123456\_7890) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 368338\_2010.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 368338\_2010

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sadržaj

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                            | <b>14</b> |
| <b>Namenska upotreba</b>               | <b>14</b> |
| <b>Obim isporuke</b>                   | <b>14</b> |
| <b>Opis aparata</b>                    | <b>14</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>                 | <b>14</b> |
| <b>Bezbednosne napomene</b>            | <b>15</b> |
| <b>Pre prve upotrebe</b>               | <b>18</b> |
| <b>Rukovanje</b>                       | <b>18</b> |
| Sipanje vode                           | 18        |
| Stavljanje/skidanje nastavka četke     | 19        |
| Funkcija četkanja na paru              | 19        |
| Nega odeće                             | 20        |
| Nega zavesa i presvlaka                | 20        |
| Četka za vlakna                        | 20        |
| Funkcija peglanja                      | 20        |
| Nakon upotrebe četke na paru           | 21        |
| <b>Čišćenje i nega</b>                 | <b>21</b> |
| Skidanje kamenca                       | 21        |
| <b>Čuvanje</b>                         | <b>22</b> |
| <b>Otklanjanje funkcijskih grešaka</b> | <b>22</b> |
| <b>Odlaganje</b>                       | <b>22</b> |
| <b>Garancija i garantni list</b>       | <b>23</b> |



## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Četka na paru je namenjena isključivo za ravnjanje i uklanjanje nabora, vlakana i dlaka na domaćem tekstu. Smete da je koristite samo u zatvorenim prostorijama i u privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske.

## Obim isporuke

- Četka na paru
- Nastavak četke
- Merna čaša
- Uputstvo za upotrebu
- ◆ Izvadite sve delove aparata iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.
- ◆ Uklonite zaštitnu kapu sa nastavka četke.

### UPOZORENJE - OPASNOST OD GUŠENJA!

- Plastične vrećice mogu da predstavljaju opasnost. Da bi se izbegla opasnost od gušenja, čuvajte plastične vrećice izvan domašaja beba i male dece.

### NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom.

## Opis aparata

Slika A:

- 1 Rezervoar za vodu
- 2 Otvor za punjenje 
- 3 Regulator temperature
- 4 Deblokada za rezervoar za vodu 
- 5 Kontrolna lampica za zagrevanje
- 6 Ušica za kačenje
- 7 Električni kabl sa mrežnim utikačem
- 8 Taster za udar pare 
- 9 Postolje
- 10 Ploča za peglanje
- 11 Deblokada za nastavak četke
- 12 Nastavak četke
- 13 Četka za vlakna
- 14 Četka za odeću

Slika B:

- 15 Merna čaša

## Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V ~ (naizmenična struja), 50 - 60 Hz

Nazivna snaga: 1000 W

### NAPOMENA

- Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Bezbednosne napomene

### **OPASNOST OD OPEKOTINA!**

- ▶ Kada je aparat vruć, dodirujte ga samo za ručku.
- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Nikada ne držite ruke na mestu udara pare ili na vrućim metalnim delovima.
- ▶ Tokom upotrebe ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se aparat najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Nikada ne pegledajte komade odeće direktno na telu!
- ▶ Nikada ne usmeravajte mlaz pare na druge osobe ili životinje.
- ▶ Četka na paru i njen priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu izvan domašaja dece, koja su mlađa od 8 godina.
- ▶ Aparat treba da se koristi sa oprezom, zato što može da ispušta paru.



**Oprez! Vruća površina!**

### **OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Nikada ne ostavljajte bez nadzora četku na paru, koja je priključena na električnu mrežu ili uključena.
- ▶ Spremite aparat samo kada je hladan.
- ▶ Aparat mora da se koristi i ostavlja na stabilnoj površini.
- ▶ Stavljajte aparat sa rasklopljenim postoljem na ravnu podlogu, koja nije osetljiva na toplotu. Aparat mora da stoji stabilno, kada ga isključite.
- ▶ Peglajte samo na temperaturama koje su navedene u uputstvima za negu i koje su pogodne za materijal. U suprotnom, možete da oštetite tekstil. Ako niste upoznati sa uputstvima za negu, počnite od najniže postavke temperature.
- ▶ Nemojte nikada dozvoliti deci da koriste četku na paru.

**⚠ OPASNOST USLED ELEKTRIČNOG UDARA!**

- ▶ Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da kvalifikovana radionica što pre popravi neispravan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Izvucite uvek samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- ▶ Ne savijajte i ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, prilikom punjenja vodom i nakon svake upotrebe.
- ▶ Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- ▶ Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište aparata. Aparat ne smete da izlažete tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Nipošto ne koristite aparat u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicima ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.

**⚠ OPASNOST USLED ELEKTRIČNOG UDARA!**

- ▶ Ne smete da otvarate kućište aparata. Popravke neispravnog aparata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- ▶ Nipošto ne koristite aparat ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega curi voda. Najpre ga dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.
- ▶ Ne koristite aparat dalje ako je oštećena zaštita od savijanja na električnom kablju!
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može doći. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i da obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

**⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!**

- ▶ Ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol ) , onda komad odeće ne smete da tretirate četkom na paru. U suprotnom biste mogli da ga oštetite.
- ▶ U rezervoar za vodu **❶** smete da sipate isključivo vodu iz česme (ili destilovanu vodu pomešanu sa vodom iz česme). U suprotnom ćete oštetiti aparat.
- ▶ Aparat ne smete da čistite rastvaračima, alkoholom ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom možete da ga oštetite.

## Pre prve upotrebe

### NAPOMENA

- ▶ Pošto se nakon proizvodnje proverava funkcionalnost svake četke na paru, može se desiti da u rezervoaru za vodu ❶ ima vodenih kapi.
- ◆ Sipajte vodu u rezervoar za vodu ❶ (pogledajte poglavlje „Sipanje vode“).
- ◆ Uključite mrežni utikač ❷ u propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ◆ Držite četku na paru vodoravno.
- ◆ Stavite regulator temperature ❸ u položaj „MAX“.
- ◆ Zagrejte četku na paru nekoliko minuta na najvećem stepenu. Time se otpuštaju ostaci od proizvodnje sa ploče za peglanje ❿.
- ◆ Pritisnite taster za udar pare ❹ nekoliko puta, tako da para izađe iz ploče za peglanje ❿.
- ◆ Zatim peglajte komad tkanine, koji više nije potreban, da bi se sa ploče za peglanje ❿ uklonila eventualna zaprljanja.

### NAPOMENA

- ▶ Prilikom prvog zagrevanja aparata, može da se pojavi neznatan dim i neprijatan miris, zbog ostataka usled proizvodnje. To je normalno i potpuno bezopasno. Pobrinite se za dovoljno provetravanje. Otvorite, na primer, prozor.

## Rukovanje

### NAPOMENE

- ▶ Ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol ) , onda komad odeće ne smete da tretirate četkom na paru. U suprotnom biste mogli da ga oštetite.
- ▶ Ne tretirajte kožu, somot, impregnirani nameštaj ili materijale koji su osetljivi na paru. U suprotnom, mogli biste da oštetite tekstil / komad nameštaja.

## Sipanje vode

### ⚠ PAŽNJA

- ▶ U rezervoar za vodu ❶ smete da sipate isključivo vodu iz česme ili destilovanu vodu, pomešanu sa vodom iz česme. U rezervoar za vodu ❶ nikada ne sipajte hemijske supstance, sredstva za čišćenje, osim sredstva za skidanje kamenca - ili druge tečnosti. Nikada ne koristite vodu iz koje je kamenac hemijski uklonjen. To može da dovede do nepopravljivih oštećenja na aparatu.

Ukoliko je voda iz česme u Vašem mestu stanovanja previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, može da se prevremeno stvori kamenac na mlaznicama sa funkcijom udara pare.

Da bi se produžila optimalna funkcija udara pare, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom, u skladu sa tabelom.

| Tvrdoća vode      | Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme |
|-------------------|-------------------------------------------------|
| veoma meka / meka | 0                                               |
| srednja           | 1:1                                             |
| tvrda             | 2:1                                             |
| veoma tvrda       | 3:1                                             |

Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

**⚠ PAŽNJA**

- Pre sipanja izvucite mrežni utikač **7** iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od električnog udara!
- ◆ Skinite rezervoar za vodu **1** uspravno nagore, tako što ćete gurati deblokadu **4** za rezervoar za vodu **1** unazad, dok se rezervoar za vodu **1** ne podigne. Obuhvatite rezervoar za vodu **1** palcem i kažiprstom na isturenim pomoćnim ručkama, da biste ga podigli uspravno nagore. Regulator temperature **3** ostaje u aparatu i ne podiže se.
- ◆ Otvorite otvor za punjenje **2** na rezervoaru za vodu **1**.
- ◆ Mernom čašom **15** sipajte vodu iz česme u rezervoar za vodu **1** najviše do oznake „Max“.
- ◆ Zatvorite otvor za punjenje **2** na rezervoaru za vodu **1**.  
Vodite računa da ispušćenje na otvoru za punjenje **2** ulazi u žleb na poklopcu. Samo na taj način je rezervoar za vodu **1** ispravno zatvoren.
- ◆ Ponovo stavite rezervoar za vodu **1** na aparat. Rezervoar za vodu **1** mora čujno da usedne u deblokadu za rezervoar za vodu **4**.

**Stavljanje/skidanje nastavka četke****⚠ PAŽNJA**

- Nikada ne skidajte nastavak četke **12** i nikada ga ne stavljajte na aparat, kada je aparat zagrejan.  
**Opasnost od opekotina!**
- ◆ Da biste koristili funkciju pare i četkanja, molimo Vas da stavite nastavak četke **12** na četku za paru.
- ◆ U tu svrhu, gurnite nastavak četke **12** duž vodilice do graničnika na aparatu. Deblokada nastavka četke **11** mora čujno da usedne.
- ◆ Da biste koristili funkciju peglanja, uklonite nastavak četke **12** sa četke za paru.
- ◆ U tu svrhu, pritisnite deblokadu **11** nadole i istovremeno svucite nastavak četke **12** unapred.

**Funkcija četkanja na paru**

- ◆ Umetnite nastavak četke **12** na aparat. On mora čujno da usedne u deblokadu za nastavak četke **11**.
- ◆ Uključite mrežni utikač **7** u propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ◆ Da bi se stvorila para, stavite regulator temperature **3** najmanje na ••• ili više. Kontrolna lampica za zagrevanje **5** svetli. Kontrolna lampica za zagrevanje **5** se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.

**NAPOMENA**

- Stavite regulator temperature **3** najmanje na ••• . Niži stepeni temperature nisu dovoljni za stvaranje udara pare.
- ◆ Pritiskom na taster za udar pare **8** možete da stvorite udar pare.

**NAPOMENA**

- Da bi se aktivirao prvi udar pare nakon zagrevanja, možda ćete nekoliko puta morati da pritisnete taster za udar pare **8**.

Aparat je spreman za rad.

**⚠ PAŽNJA**

- Četka na paru može da se koristi za sve komade odeće. Opres se zahteva kod tkanina koje su osetljive na toplotu, kao npr. sintetički materijali, poliamid ili veštačka svila. Kod ovih materijala bi trebalo na nevidljivom mestu (na unutrašnjoj strani šava) da se uverite, da vruća para neće oštetiti materijal. Ne dodirujte ove materijale direktno vrućom pločom za peglanje **10**. Koristite samo udar pare.

## Nega odeće

- ♦ Okačite zgužvani komad odeće na vešalicu.
- ♦ Poravnajte komad odeće rukom, ravnomerno nanesite paru na njega, odozgo nadole. Kombinacijom pare i četke za odeću 14 nežno ćete ukloniti sve nabore.
- ♦ Primенite blag pritisak četkom za odeću 14 i pomerajte aparat preko komada odeće, odozgo nadole. Pritom možete u kratkim razmacima da pritisnete taster za udar pare 8.

### NAPOMENA

- Pritiskajte taster za udar pare 8 samo toliko puta zaredom, dok se kontrolna lampica za zagrevanje 5 ne uključi ili voda ne počne da kaplje iz ploče za peglanje 10. Sačekajte da se kontrolna lampica 5 ugasi, pre nego što aktivirate još jedan udar pare.
- ♦ Ako se kontrolna lampica za zagrevanje 5 uključi tokom rada, nemojte ponovo da pritisnete taster za udar pare 8. Sačekajte da se kontrolna lampica za zagrevanje 5 ugasi, pre nego što ponovo aktivirate taster za udar pare 8.

### NAPOMENA

- Ako pritisnete taster za udar pare 8, dok kontrolna lampica za zagrevanje 5 svetli, stvoriće se kondenzovana voda umesto pare i voda će kapati iz ploče za peglanje 10.
- ♦ Ostavite komade odeće da se ohlade na vešalici, pre nego što ih obučete.

## Nega zavesa i presvlaka

- ♦ Nabori mogu da se uklone sa tekstila stavljanjem preko šipke.
- ♦ Jednostavno sledite uputstva pod tačkom „Nega odeće“.
- ♦ Najpre uvek izvršite testiranje na nevidljivom mestu.
- ♦ Kada koristite aparat u vodoravnom položaju, držite ga na rastojanju i uspravno, da bi se održavala maksimalna snaga pare.

## Četka za vlakna

- ♦ Konce, vlakna i dlake možete jednostavno da uklonite crvenom četkom za vlakna 13, tako što ćete polako četkati preko odeće sleva nadesno.
- ♦ Četku za vlakna 13 možete da očistite kada četkate u kontrasmernu (zdesna nalevo), npr. preko ostataka tkanine.

## Funkcija peglanja

- ♦ Uklonite nastavak četke 12 sa aparata (pogledajte „Stavljanje/skidanje nastavka četke“).
- ♦ Priključite aparat na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ♦ Podesite regulator temperature 3 prema međunarodnim tačkastim simbolima (etiketa odeće) ili vrsti tkanine. Kontrolna lampica za zagrevanje 5 svetli. Kontrolna lampica za zagrevanje 5 se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.

| Etiketa odeće                                                                       | Vrsta tkanine                              | Regulator temperature 3     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|
|    | Veštačko vlakno<br>npr. viskoza, poliestar | •<br>(niska temperatura)    |
|   | Svila, vuna                                | ••<br>(srednja temperatura) |
|  | Pamuk, lan                                 | •••<br>(visoka temperatura) |

### NAPOMENA

- U slučaju nedoumica, počnite sa niskom temperaturom i onda je povišite na visoku temperaturu. Kod osetljivih tkanina, preporučujemo da izvršite probno peglanje na nevidljivom mestu (na unutrašnjoj strani šava).

- ♦ Ako je odeća jako zgužvana, pritiskom na taster za udar pare **8** možete da koristite funkcije pare. Da bi se stvorila para, regulator temperature **3** mora da se nalazi barem na ••• ili više.
- ♦ Ako se kontrolna lampica za zagrevanje **5** uključi tokom rada, nemojte ponovo da pritisnete taster za udar pare **8** i sačekajte malo da se kontrolna lampica za zagrevanje **5** ponovo ugasi.
- ♦ Pritiskajte taster za udar pare **8** samo toliko puta zaredom, dok se kontrolna lampica za zagrevanje **5** ne uključi ili voda ne počne da kaplje iz ploče za peglanje **10**. Sačekajte da se kontrolna lampica **5** ugasi, pre nego što aktivirate još jedan udar pare.

### NAPOMENA

- ▶ Ako pritisnete taster za udar pare **8**, dok kontrolna lampica za zagrevanje **5** svetli, stvoriće se kondenzovana voda umesto pare i voda će kapati iz ploče za peglanje **10**.
- ♦ Ukoliko se rezervoar za vodu **1** isprazni tokom rada, izvucite mrežni utikač **7** pre ponovnog sipanja vode.
- ♦ Kada želite nakratko da odložite aparat tokom rada, rasklopite postolje **9** unapred i odložite aparat na njega. Kada želite ponovo da koristite aparat, sklopите postolje **9** ponovo unazad.

### Nakon upotrebe četke na paru

- ♦ Stavite regulator temperature **3** u položaj „MIN“.
- ♦ Uvek izvucite mrežni utikač **7** iz mrežne utičnice nakon upotrebe.
- ♦ Ispustite preostalu vodu iz rezervoara za vodu **1**, tako što ćete otvoriti otvor za punjenje **2** rezervoara za vodu **1**, onda okrenete aparat iznad sudopere i blago ga nagnete.

## Čišćenje i nega

### ⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Pre čišćenja, izvucite mrežni utikač **7**. Postoji opasnost od električnog udara! Ostavite aparat da se ohladi. **Opasnost od opekotina!**

### ⚠ PAŽNJA

- ▶ Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Ona mogu da oštete površine.

- ♦ Čistite kućište samo mekom, suvom krpom.
- ♦ Čistite metalne delove krpom koja je lagano navlažena vodom i blagim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje.
- ♦ Da biste očistili ploču za peglanje **10**, obrišite je vlažnom krpom sa malo deterdženta za pranje posuđa.

### Skidanje kamenca

Iz aparata mora redovno da se uklanja kamenac da bi aparat zadržao svoj maksimalni učinak. Učestalost uklanjanja kamenca bi trebalo da zavisi od kvaliteta vode i učestalosti korišćenja aparata.

Preporučuje se da se iz aparata uklanja kamenac najmanje jednom godišnje ili nakon 50 radnih časova. Mi Vam takođe preporučujemo da uklonite kamenac iz aparata, čim ustanovite da aparat slabije izbacuje paru.

### NAPOMENA

- ▶ Da biste uklonili kamenac, koristite komercijalno sredstvo za uklanjanje kamenca na bazi limunske kiseline. Obratite pažnju i na uputstvo za upotrebu sredstva za uklanjanje kamenca.

- 1) Uverite se da se aparat u potpunosti ohladi.
- 2) Sipajte sredstvo za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu **1**.
- 3) Uključite mrežni utikač **7** u propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.



- 4) Da bi se stvorila para, stavite regulator temperature **3** najmanje na ••• ili više. Kontrolna lampica za zagrevanje **5** svetli. Kontrolna lampica za zagrevanje **5** se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.
- 5) Pustite da sredstvo za uklanjanje kamenca deluje nekoliko minuta.
- 6) Pritisnite taster za udar pare **8** i nanesite paru na staru krpu četkom za paru.
- 7) Nakon toga, napunite rezervoar za vodu **1** čistom vodom i ponovo nanesite paru na staru krpu da biste uklonili ostatke od sredstva za uklanjanje kamenca.

## Čuvanje

### PAŽNJA

- ▶ Izvucite mrežni utikač **7** i ostavite aparat da se ohladi, pre nego što ga spremite.  
**Opasnost od požara!**
- ▶ Čuvajte aparat na suvom mestu. Aparat možete da okačite na ušicu za kačenje **6**.

## Otklanjanje funkcijskih grešaka

Četka na paru ne izbacuje paru ili izbacuje veoma malo pare:

Zalihe vode u četki na paru su iscrpljene.

- ◆ Napunite rezervoar za vodu **1** vodom (pogledajte „Sipanje vode“).

Četka na paru se ne zagreva:

Aparat nije priključen.

- ◆ Stavite mrežni utikač **7** u mrežnu utičnicu i podesite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature **3**.

Četka na paru je neispravna.

- ◆ Dajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.

Mrežna utičnica je neispravna.

- ◆ Pokušajte sa drugom mrežnom utičnicom.

## Odlaganje



**Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.**

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1–7: Plastika,  
20–22: Hartija i karton,  
80–98: Kompozitni materijal



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguće, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Četka na paru                                                                                                                                                              |
| Model:                        | SDRB 1000 B1                                                                                                                                                               |
| IAN/Serijski broj:            | 368338_2010                                                                                                                                                                |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br><a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>                                         |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo<br>Novosadski put 68, 21203 Veternik,<br>tel. 021 3000 151, mob. 0600992648,<br>e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a> |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                                  |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova, Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>             |

# Cuprins

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b> .....                      | <b>26</b> |
| <b>Utilizarea conform destinației</b> .....   | <b>26</b> |
| <b>Furnitura</b> .....                        | <b>26</b> |
| <b>Descrierea aparatului</b> .....            | <b>26</b> |
| <b>Date tehnice</b> .....                     | <b>26</b> |
| <b>Indicații de siguranță</b> .....           | <b>27</b> |
| <b>Înainte de prima utilizare</b> .....       | <b>30</b> |
| <b>Operarea</b> .....                         | <b>30</b> |
| Umplerea cu apă .....                         | 30        |
| Montarea/demontarea periei atașabile .....    | 31        |
| Funcția de periere cu aburi .....             | 31        |
| Îngrijirea hainelor .....                     | 32        |
| Îngrijirea perdelelor și a tapiteriei .....   | 32        |
| Peria de scame .....                          | 32        |
| Funcția de călcare .....                      | 32        |
| După utilizarea periei cu aburi .....         | 33        |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b> .....          | <b>33</b> |
| Îndepărtarea calcarului .....                 | 33        |
| <b>Depozitarea</b> .....                      | <b>34</b> |
| <b>Remediarea defecțiunilor</b> .....         | <b>34</b> |
| <b>Eliminarea</b> .....                       | <b>34</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> ..... | <b>35</b> |
| Service-ul .....                              | 36        |
| Importator .....                              | 36        |

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transferării produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Peria cu aburi este destinată exclusiv netezirii și eliminării cutelor, scamelor și părului de pe materialele textile de uz casnic. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare sunt considerate neconforme.

## Furnitura

- Perie cu aburi
- Perie atașabilă
- Pahar gradat
- Instrucțiuni de utilizare
- ◆ Scoateți toate componentele aparatului din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare.
- ◆ Îndepărtați capacul de protecție de la peria atașabilă.

### **AVERTIZARE - PERICOL DE ASFIXIERE!**

- Pungile de plastic pot constitui un pericol. Pentru a evita pericolul de asfixiere păstrați pungile de plastic departe de accesul bebelușilor și al copiilor mici.

## INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service.

## Descrierea aparatului

Figura A:

- 1 Rezervor de apă
  - 2 Orificiu de umplere 
  - 3 Regulator de temperatură
  - 4 Mecanism de deblocare a rezervorului de apă 
  - 5 Bec de control pentru încălzire
  - 6 Ureche de suspendare
  - 7 Cablu de alimentare cu ștecăr
  - 8 Tastă pentru jetul de aburi 
  - 9 Stativ
  - 10 Talpă de călcat
  - 11 Mecanism de deblocare a periei atașabile
  - 12 Perie atașabilă
  - 13 Perie de scame
  - 14 Perie de haine
- Figura B:
- 15 Pahar gradat

## Date tehnice

Tensiune nominală: 220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 - 60 Hz

Putere nominală: 1000 W

## INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

## Indicații de siguranță

### **PERICOL DE ARSURI!**

- ▶ Prindeți aparatul numai de mâner atunci când este fierbinte.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Este interzisă deschiderea orificiului de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca aparatul să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Nu călcați niciodată piesele vestimentare direct pe corp!
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de aburi asupra altor persoane sau a animalelor.
- ▶ În timpul funcționării sau răcirii, peria cu aburi și cablul de racordare al acesteia nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Aparatul trebuie utilizat cu precauție, deoarece poate degaja aburi.



**Precauție! Suprafață fierbinte!**

### **PERICOL DE INCENDIU! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheată peria cu aburi fierbinte atunci când este conectată la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.
- ▶ Depozitați aparatul numai după ce s-a răcit.
- ▶ Aparatul trebuie utilizat și oprit pe o suprafață stabilă.
- ▶ Așezați aparatul numai cu stativul desfăcut pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Aparatul trebuie să fie așezat stabil în poziție verticală atunci când este oprit.

**⚠ PERICOL DE INCENDIU! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Călcați numai la temperaturile specificate în instrucțiunile de îngrijire și adecvate pentru tipul de material. În caz contrar puteți deteriora materialele textile. Dacă nu cunoașteți astfel de instrucțiuni de îngrijire, începeți cu cea mai mică treaptă de temperatură.
- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze peria cu aburi.

**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate calificat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărilor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, la umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablu sau pe ștecăr.
- ▶ Este interzisă introducerea aparatului în lichide și se va evita infiltrarea umezelii în carcasa aparatului. Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist calificat în vederea reparării.

**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Nu utilizați aparatul în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. Repararea aparatului defect se va realiza numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- ▶ Nu mai utilizați aparatul dacă protecția antiîndoire de la cablul de alimentare este deteriorată!
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

**⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Dacă instrucțiunile de îngrijire de pe eticheta hainei interzic călcatul (simbolul ) , piesa vestimentară nu trebuie călcată cu peria cu aburi. În caz contrar, piesa vestimentară se poate deteriora.
- ▶ Rezervorul de apă **1** trebuie umplut numai cu apă de la robinet (sau cu apă distilată amestecată în apa de la robinet). În caz contrar, aparatul se va defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea aparatului cu solvenți, alcool sau cu substanțe de curățare abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.



## Înainte de prima utilizare

### INDICAȚIE

- Deoarece funcționarea fiecărei perii cu aburi este testată după producție, este posibil ca în rezervorul de apă ❶ să se afle picături de apă.
- ◆ Umpleți rezervorul de apă ❶ cu apă (a se vedea capitolul „**Umplerea cu apă**”).
- ◆ Introduceți ștecărul ❷ într-o priză instalată regulamentar și împământată.
- ◆ Țineți peria cu aburi în poziție orizontală.
- ◆ Pozitionați regulatorul de temperatură ❸ pe „MAX”.
- ◆ Încălziți peria cu aburi timp de câteva minute la treapta cea mai înaltă. În acest mod, din talpa de călcat ❿ se desprind resturile rămase din fabricație.
- ◆ Apăsăți de câteva ori tasta pentru jetul de aburi ❸ pentru ca din talpa de călcat ❿ să iasă aburi.
- ◆ Călcați apoi o bucată de material de care nu mai aveți nevoie, pentru a îndepărta de pe talpa de călcat ❿ eventualele impurități.

### INDICAȚIE

- La prima încălzire a aparatului se pot degaja ușoare mirosuri și fum din cauza resturilor rămase din fabricație. Acest lucru este normal și este absolut inofensiv. Asigurați aerisirea suficientă a încăperii, de exemplu, prin deschiderea unei ferestre.

## Operarea

### INDICAȚII

- Dacă instrucțiunile de îngrijire de pe eticheta hainei interzic călcatul (simbolul ) , piesa vestimentară nu trebuie călcată cu peria cu aburi. În caz contrar, piesa vestimentară se poate deteriora.
- A nu se utiliza pe piele, catifea, mobilă impregnată sau materiale sensibile la aburi. În caz contrar, materialele textile/piesa de mobilier se pot deteriora.

## Umplerea cu apă

### ⚠ ATENȚIE

- Umpleți rezervorul de apă ❶ numai cu apă de la robinet sau cu apă distilată amestecată în apa de la robinet. Nu umpleți niciodată rezervorul de apă ❶ cu substanțe chimice, substanțe de curățare – cu excepția agenților de decalcifiere – sau alte lichide. Nu utilizați apă decalcifiată chimic. Acest lucru poate provoca deteriorarea iremediabilă a aparatului.

În cazul în care apa de la robinet din localitatea dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile pentru funcționarea jetului de aburi pot fi acoperite în scurt timp cu calcar.

Pentru prelungirea funcționării optime a jetului de aburi, amestecați apa de la rețea cu apă distilată conform tabelului.

| Duritatea apei   | Proporția de apă distilată față de apa de la robinet |
|------------------|------------------------------------------------------|
| foarte mică/mică | 0                                                    |
| medie            | 1:1                                                  |
| dură             | 2:1                                                  |
| foarte dură      | 3:1                                                  |

Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la stația locală de alimentare cu apă.

### ⚠ ATENȚIE

- Înainte de fiecare umplere scoateți întotdeauna ștecărul ❷ din priză! Există pericolul de electrocutare!
- ◆ Detașați rezervorul de apă ❶ vertical, în sus, prin glisarea în spate a mecanismului de deblocare ❹ a rezervorului de apă ❶ până când rezervorul de apă ❶ poate fi ridicat. Prindeți rezervorul de apă ❶ cu degetul mare și arătător de mânerul proeminente pentru a-l ridica vertical, în sus. Regulatorul de temperatură ❸ rămâne la aparat și nu este ridicat.

- ◆ Deschideți orificiul de umplere ② de la rezervorul de apă ①.
- ◆ Umpleți rezervorul cu apă de la robinet cu ajutorul paharului gradat ⑮ până la marcajul „Max” din rezervorul de apă ①.
- ◆ Închideți orificiul de umplere ② de la rezervorul de apă ①. Se va avea în vedere ca ciocul de la orificiul de umplere ② să pătrundă în creștătura de la capac. Numai în acest mod rezervorul de apă ① va fi închis corect.
- ◆ Așezați rezervorul de apă ① din nou pe aparat. Rezervorul de apă ① trebuie să se fixeze cu un zgomet la mecanismul de deblocare a rezervorului de apă ④.

## Montarea/demontarea periei atașabile

### ATENȚIE

- Nu demontați niciodată peria atașabilă ⑫ și nu o montați la aparat atunci când acesta este încălzit.

#### Pericol de arsuri!

- ◆ Pentru utilizarea funcției de aburi și periere montați peria atașabilă ⑫ la peria cu aburi.
- ◆ În acest scop împingeți peria atașabilă ⑫ de-a lungul ghidajului, până la opritor, pe aparat. Mecanismul de deblocare a periei atașabile ⑪ trebuie să se fixeze cu un zgomet.
- ◆ Pentru utilizarea funcției de călcare îndepărtați peria atașabilă ⑫ de la peria cu aburi.
- ◆ În acest scop apăsați în jos mecanismul de deblocare ⑪ și trageți concomitent, în față peria atașabilă ⑫.

## Funcția de periere cu aburi

- ◆ Montați peria atașabilă ⑫ la aparat. Aceasta trebuie să se fixeze cu un zgomet la mecanismul de deblocare a periei atașabile ⑪.
- ◆ Introduceți ștecărul ⑦ într-o priză instalată regulamentar și împământată.
- ◆ Pentru producerea aburilor, setați regulatorul de temperatură ③ cel puțin la nivelul ••• sau mai ridicat. Becul de control pentru încălzire ⑤ luminează constant. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control pentru încălzire ⑤ se stinge.

### INDICAȚIE

- Pentru funcția jetului de aburi setați regulatorul de temperatură ③ cel puțin la nivelul •••.
- La treptele inferioare temperatura nu este suficientă pentru producerea jetului de aburi.

- ◆ Acum, prin apăsarea tastei pentru jetul de aburi ⑧ poate fi produs jetul de aburi.

### INDICAȚIE

- Pentru declanșarea primului jet de aburi după încălzire poate fi necesară apăsarea de mai multe ori consecutiv a tastei pentru jetul de aburi ⑧.

Aparatul este pregătit de funcționare.

### ATENȚIE

- Peria cu aburi poate fi utilizată pe toate piesele vestimentare. Este necesară precauție în cazul materialelor sensibile la căldură precum materialele sintetice, poliamida sau mătasea artificială. În cazul acestor materiale trebuie să vă asigurați dinainte, într-un loc care nu este vizibil (partea interioară a tivului), că aburul fierbinte nu deteriorează materialul. Nu atingeți aceste materiale direct cu talpa de călcat ⑩ fierbinte. Utilizați numai jetul de aburi.

## Îngrijirea hainelor

- ◆ Agățați articolul vestimentar șifonat pe un umerăș.
- ◆ Cu o mână țineți articolul vestimentar întins și aplicați jetul de aburi de sus în jos. Combinația dintre aburi și peria de haine 14 contribuie la îndalăturarea delicată a tuturor cutelor.
- ◆ Exercițiați o presiune ușoară cu peria de haine 14 și deplasați aparatul de sus în jos pe articolul vestimentar. Totodată puteți apăsa la intervale scurte tasta pentru jetul de aburi 8.

### INDICAȚIE

- Apăsați consecutiv tasta pentru jetul de aburi 8 numai până la aprinderea becului de control pentru încălzire 5 sau până când picură apă din talpa de călcat 10. Așteptați până când becul de control pentru încălzire 5 se stinge înainte de a genera un nou jet de aburi.
- ◆ Dacă în timpul funcționării se aprinde becul de control pentru încălzire 5, nu apăsați din nou tasta pentru jetul de aburi 8. Așteptați câteva momente până când becul de control pentru încălzire 5 se stinge din nou înainte de a apăsa iarăși tasta pentru jetul de aburi 8.

### INDICAȚIE

- Dacă apăsați tasta pentru jetul de aburi 8 în timp ce becul de control pentru încălzire 5 luminează constant, în loc de abur se formează apă de condens, iar din talpa de călcat 10 picură apă.
- ◆ Lăsați piesele vestimentare să se răcească pe un umerăș înainte de a le îmbrăca.

## Îngrijirea perdelelor și a tapițeriei

- ◆ Cutele de pe textile pot fi îndepărtate prin agățarea acestora pe o bară.
- ◆ Urmați pur și simplu instrucțiunile de la punctul „Îngrijirea hainelor”.
- ◆ Realizați întotdeauna mai întâi un test într-un loc care nu este vizibil.
- ◆ În cazul utilizării aparatului în poziție orizontală, din când în când acesta se va ține vertical în vederea obținerii unei puteri maxime a aburului.

## Peria de scame

- ◆ Firele, scamele și părul pot fi îndepărtate cu ușurință cu ajutorul periei de scame 13 de culoare roșie, prin perierea ușoară a hainei de la stânga la dreapta.
- ◆ Peria de scame 13 se poate curăța prin perierea în sens opus (de la dreapta la stânga), de exemplu, pe resturi de material.

## Funcția de călcare

- ◆ Îndepărtați peria atașabilă 12 de la aparat (a se vedea „Montarea/demontarea periei atașabile”).
- ◆ Conectați aparatul la o priză instalată regulamentar și cu împământare.
- ◆ Setări regulatorul de temperatură 3 conform simbolurilor internaționale cu puncte (eticheta textilelor) sau în funcție de tipul materialului. Becul de control pentru încălzire 5 luminează constant. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control pentru încălzire 5 se stinge.

| Eticheta textilelor                                                                 | Tipul materialului                              | Regulator de temperatură 3    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|
|   | Fibre artificiale de exemplu viscoză, poliester | •<br>(temperatură scăzută)    |
|  | Mătase, bumbac                                  | ••<br>(temperatură medie)     |
|  | Bumbac, in                                      | •••<br>(temperatură ridicată) |

### INDICAȚIE

- În caz de dubii începeți întotdeauna cu cea mai scăzută temperatură și apoi măriți la o temperatură ridicată. În cazul materialelor sensibile se recomandă efectuarea unui test de călcare într-un loc care nu este vizibil (partea interioară a tivului).

Pentru rufe foarte șifonate poate fi utilizată funcția de aburi prin apăsarea tastei pentru jetul de aburi **8**. Pentru producerea aburilor, regulatorul de temperatură **3** trebuie setat cel puțin la nivelul • • • sau mai ridicat.

- ◆ Dacă în timpul funcționării se aprinde becul de control pentru încălzire **5**, nu apăsați din nou tasta pentru jetul de aburi **8** și așteptați câteva momente până când se stinge iarăși becul de control pentru încălzire **5**.
- ◆ Apăsați consecutiv tasta pentru jetul de aburi **8** numai până la aprinderea becului de control pentru încălzire **5** sau până când picură apă din talpa de călcat **10**. Așteptați până când becul de control pentru încălzire **5** se stinge înainte de a genera un nou jet de aburi.

### INDICAȚIE

- Dacă apăsați tasta pentru jetul de aburi **8** în timp ce becul de control pentru încălzire **5** luminează constant, în loc de abur se formează apă de condens, iar din talpa de călcat **10** picură apă.
- ◆ Dacă în timpul utilizării se termină apa din rezervorul de apă **1**, scoateți ștecărul din priză **7** înainte de umplerea din nou a rezervorului.
- ◆ Dacă în timpul funcționării doriți să așezați pentru scurt timp aparatul, pliați stativul **9** în față și așezați aparatul pe acesta. Dacă doriți să folosiți din nou aparatul, pliați iarăși stativul **9** în spate.

### După utilizarea periei cu aburi

- ◆ Poziționați regulatorul de temperatură **3** pe „MIN”.
- ◆ După utilizare scoateți întotdeauna ștecărul **7** din priză.
- ◆ Vărsați apa rămasă din rezervorul de apă **1** prin deschiderea orificiului de umplere **2** a rezervorului de apă **1**, întoarcerea aparatului și înclinarea ușoară a acestuia.

## Curățarea și îngrijirea

### ⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți ștecărul **7** din priză înainte de curățare. Există pericolul de electrocutare! Lăsați aparatul să se răcească. **Pericol de arsuri!**

### ⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive. Acestea pot deteriora suprafețele.
- ◆ Curățați carcasa numai cu o lavetă moale și uscată.
- ◆ Curățați componentele metalice cu o lavetă umezită cu puțină apă și o substanță de curățare delicată, necorozivă.
- ◆ Pentru curățarea tălpii de călcat **10**, aceasta se va șterge cu o lavetă umezită cu puțin detergent.

## Îndepărtarea calcarului

Calcarul trebuie îndepărtat regulat din aparat pentru ca acesta să își mențină performanța maximă. Frecvența curățării calcarului ar trebui să fie condiționată de calitatea apei și de frecvența de utilizare a aparatului.

Se recomandă curățarea de calcar a aparatului cel puțin o dată pe an sau după fiecare 50 de ore de funcționare. De asemenea, vă recomandăm să îndepărtați calcarul din aparat imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat.

### INDICAȚIE

- În acest scop utilizați un agent de decalcifiere obișnuit, pe bază de acid citric. Respectați, de asemenea, instrucțiunile privind agentul de decalcifiere.

- 1) Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.
- 2) Adăugați agent de decalcifiere în rezervorul de apă **1**.
- 3) Introduceți ștecărul **7** într-o priză instalată regulamentar și împământată.

- 4) Pentru producerea aburilor, setați regulatorul de temperatură **3** cel puțin la nivelul • • • sau mai ridicat. Becul de control pentru încălzire **5** luminează constant. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control pentru încălzire **5** se stinge.
- 5) Lăsați agentul de decalcifiere să acționeze timp de câteva minute.
- 6) Apăsăți tasta pentru jetul de aburi **8** și aplicați jetul de aburi cu peria cu aburi pe o cârpă veche.
- 7) Apoi umpleți rezervorul de apă **1** cu apă curată și aplicați din nou jetul de aburi pe o cârpă veche, pentru a îndepărta reziduurile de calcar.

## Depozitarea

### ⚠ ATENȚIE

- Scoateți ștecărul **7** din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.  
**Pericol de incendiu!**
- Depozitați aparatul într-un loc uscat. Aparatul poate fi suspendat de urechea de suspendare **6**.

## Remediarea defecțiunilor

**Peria cu aburi nu degajă aburi sau doar foarte puțin:**

Rezerva de apă din peria cu aburi este epuizată.

- ◆ Umpleți rezervorul de apă **1** cu apă (a se vedea „Umplerea cu apă”).

**Peria cu aburi nu se încălzește:**

Aparatul nu este conectat.

- ◆ Introduceți ștecărul **7** în priză și setați regulatorul de temperatură **3** la valoarea dorită.

Peria cu aburi este defectă.

- ◆ Solicitați repararea aparatului de către specialiști calificați.

Priza este defectă.

- ◆ Încercați o altă priză.

## Eliminarea



**În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:  
1–7: materiale plastice,  
20–22: hârtie și carton,  
80–98: materiale compozite.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 123456\_7890) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 368338\_2010.

## Service-ul



### **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 368338\_2010

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Съдържание

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b> .....                        | <b>38</b> |
| <b>Употреба по предназначение</b> .....       | <b>38</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката</b> .....      | <b>38</b> |
| <b>Описание на уреда</b> .....                | <b>38</b> |
| <b>Технически данни</b> .....                 | <b>38</b> |
| <b>Указания за безопасност</b> .....          | <b>39</b> |
| <b>Преди първата употреба</b> .....           | <b>42</b> |
| <b>Работа с уреда</b> .....                   | <b>42</b> |
| Пълнене с вода .....                          | 42        |
| Поставяне/Сваляне на накрайника с четка ..... | 43        |
| Функция парна четка .....                     | 43        |
| Поддръжка на облекло .....                    | 44        |
| Поддръжка на завеси и тапицерия .....         | 44        |
| Четка за мъхчета .....                        | 44        |
| Функция гладене .....                         | 44        |
| След употреба на парната четка .....          | 45        |
| <b>Почистване и поддръжка</b> .....           | <b>45</b> |
| Почистване на котлен камък .....              | 45        |
| <b>Съхранение</b> .....                       | <b>46</b> |
| <b>Отстраняване на неизправности</b> .....    | <b>46</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b> .....            | <b>46</b> |
| <b>Гаранция</b> .....                         | <b>47</b> |
| Сервизно обслужване .....                     | 48        |
| Вносител .....                                | 48        |



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Парната четка е предназначена единствено за изглаждане на гънки от намачкване и отстраняване на мъхчета и косми от домашен текстил. Трябва да я използвате само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна.

## Окомплектовка на доставката

- Парна четка
- Накрайник с четка
- Мерителна чаша
- Ръководство за потребителя
- ◆ Извадете всички части на уреда от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.
- ◆ Отстранете защитния капак на накрайника с четка.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

- Пластмасовите торбички представляват евентуална опасност. За да избегнете опасност от задушаване, съхранявайте пластмасовите торбички извън обсега на бебета и малки деца.

## УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза.

## Описание на уреда

Фигура А:

- 1 Резервоар за вода
- 2 Отвор за пълнене 
- 3 Терморегулатор
- 4 Механизъм за деблокиране на резервоара за вода 
- 5 Контролен индикатор за загряване
- 6 Халка за окачване
- 7 Мрежов кабел с щепсел
- 8 Бутон за парен удар 
- 9 Стойка
- 10 Плоча на ютията
- 11 Механизъм за деблокиране на накрайника с четка
- 12 Накрайник с четка
- 13 Четка за мъхчета
- 14 Четка за дрехи

Фигура Б:

- 15 Мерителна чаша

## Технически данни

Номинално  
напрежение: 220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz

Номинална  
мощност: 1000 W

## УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

## Указания за безопасност

### ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

- ▶ Когато е горещ, хващайте уреда само за дръжката.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ Никога не дръжте ръцете си пред парния удар и не докосвайте горещите метални части.
- ▶ По време на работа не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете уреда да се охлади и извадете щепсела от контакта.
- ▶ Никога не гладете дрехи непосредствено върху тялото!
- ▶ Никога не насочвайте парната струя директно към хора или животни.
- ▶ Докато е включена или се охлажда, парната четка и мрежовият кабел трябва да се намират извън обсега на деца под 8 години.
- ▶ Използвайте уреда особено предпазливо, тъй като е възможно отделяне на пара.



Повишено внимание! Гореща повърхност!

### ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна четка.
- ▶ Прибирайте уреда само в изстинало състояние.
- ▶ Уредът трябва да се използва и оставя върху стабилна повърхност.
- ▶ Оставяйте уреда само с разгъната стойка върху равна и нечувствителна на топлина основа. Уредът трябва да стои стабилно, когато се оставя.

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Гладете само с подходящите за материята температурни настройки, посочени в указанията за поддръжка. В противен случай е възможно повреждане на текстилните изделия. В случай че не разполагате с указания за поддръжка, започнете с най-ниската настройка на температурата.
- ▶ Никога не позволявайте на деца да използват парната четка.

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Дайте неизправен уред незабавно за ремонт в квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване винаги дърпайте само щепсела, никога кабела.
- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го полагайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, пълнене с вода и след всяка употреба издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Никога не хващайте кабела или щепсела с влажни ръце.
- ▶ В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускайте течности да попаднат в корпуса на уреда. Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда в близост до вода, например вани за къпане, душеве, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- ▶ Не отваряйте корпуса на уреда. Неизправният уред трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда, когато има видими повреди, когато е паднал или от него изтича вода. Осигурете ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Преустановете употребата на уреда, ако е повредена защитата от пречупване на кабела!
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащите от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

**⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да обработвате дрехата с парната четка. В противен случай е възможно да повредите дрехата.
- ▶ В резервоара за вода ❶ трябва да наливате единствено чешмяна вода (или дестилирана вода, смесена с чешмяна вода). В противен случай ще повредите уреда.
- ▶ Не трябва да почиствате уреда с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да го повредите.

## Преди първата употреба

### УКАЗАНИЕ

- Тъй като след производството се проверява функционирането на всяка парна четка, е възможно в резервоара за вода **1** да има капки вода.
- ◆ Налейте вода в резервоара за вода **1** (вж. глава „Пълнене с вода“).
- ◆ Включете щепсела **7** в правилно инсталиран и заземен електрически контакт.
- ◆ Дръжте хоризонтално парната четка.
- ◆ Поставете терморегулатора **3** на позиция „MAX“.
- ◆ Нагривайте парната четка няколко минути на максимална степен. По този начин от плочата на ютията **10** се отделят обусловени от производството остатъци.
- ◆ Натиснете бутона за парен удар **8** няколко пъти, така че от плочата на ютията **10** да излиза пара.
- ◆ След това изгладете вече непотребно парче плат, за да отстраните евентуални замърсявания от плочата на ютията **10**.

### УКАЗАНИЕ

- При загряване на уреда за първи път е възможно обусловено от производствени остатъци образуване на лек дим и миризма. Това е нормално и напълно безопасно. Осигурете достатъчно проветряване на помещението, напр. отворете прозорец.

## Работа с уреда

### УКАЗАНИЯ

- В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да обработвате дрехата с парната четка. В противен случай е възможно да повредите дрехата.
- Не обработвайте кожа, кадифе, импрегнирани мебели или чувствителни на пара материали. В противен случай е възможно повреждане на текстила/мебелите.

## Пълнене с вода

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- В резервоара за вода **1** трябва да наливате единствено чешмяна вода или дестилирана вода, смесена с чешмяна вода. Никога не пълнете резервоара за вода **1** с химически вещества, почистващи средства – с изключение на препарати за отстраняване на котлен камък – или други течности. Не използвайте химически омекотена вода. Това може да доведе до непоправимо повреждане на уреда.

Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да смесвате чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай дюзите за функцията парен удар могат да се покрият преждевременно с котлен камък.

За удължаване на оптималната функция парен удар смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.

| Твърдост на водата | Съотношение на смесване дестилирана вода:чешмяна вода |
|--------------------|-------------------------------------------------------|
| много мека/мека    | 0                                                     |
| средна             | 1:1                                                   |
| твърда             | 2:1                                                   |
| много твърда       | 3:1                                                   |

За твърдостта на водата се осведомете от местното ВК.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Преди пълнене винаги изваждайте щепсела **7** от контакта! Съществува опасност от токов удар!

- ◆ Извадете резервоара за вода ① отвесно нагоре, като избутате назад механизма за деблокиране ④ на резервоара за вода ① така, че резервоарът за вода ① да може да се повдигне. Хванете резервоара за вода ① с палец и показалец за издаващите се дръжки, за да го повдигнете отвесно нагоре. Терморегулаторът ③ остава в уреда и не се изважда.
- ◆ Отворете отвора за пълнене ② на резервоара за вода ①.
- ◆ С мерителната чаша ⑮ налейте чешмяна вода в резервоара за вода ① най-много до маркировката „Max“.
- ◆ Затворете отвора за пълнене ② на резервоара за вода ①. Уверете се, че зъбчето на отвора за пълнене ② се захваща в прореза на капака. Само така резервоарът за вода ① е затворен правилно.
- ◆ Поставете отново резервоара за вода ① на уреда. Резервоарът за вода ① трябва да се фиксира с щракване на механизма за деблокиране на резервоара за вода ④.

## Поставяне/Сваляне на накрайника с четка

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Никога не сваляйте и не поставяйте накрайника с четка ⑫, когато уредът е загрял.  
Опасност от изгаряне!

- ◆ За използване на функцията пара и четка поставете накрайника с четка ⑫ на парната четка.
- ◆ За целта прокарайте до упор накрайника с четка ⑫ по дължината на направляващата на уреда. Механизмът за деблокиране на накрайника с четка ⑪ трябва да се фиксира с щракване.
- ◆ За използване на функцията гладене свалете накрайника с четка ⑫ от парната четка.
- ◆ За целта натиснете надолу механизма за деблокиране ⑪ и същевременно издърпайте напред накрайника с четка ⑫.

## Функция парна четка

- ◆ Поставете накрайника с четка ⑫ на уреда. Той трябва да се фиксира с щракване на механизма за деблокиране на накрайника с четка ⑪.
- ◆ Включете щепсела ⑦ в правилно инсталиран и заземен електрически контакт.
- ◆ За генериране на пара настройте терморегулатора ③ минимум на ••• или по-висока степен. Контролният индикатор за загряване ⑤ свети. При достигане на настроената температура контролният индикатор за загряване ⑤ угасва.

### УКАЗАНИЕ

- За функцията парен удар поставете терморегулатора ③ минимум на •••.  
При по-ниски степени температурата не е достатъчна за генериране на парен удар.
- ◆ Чрез натискане на бутона за парен удар ⑧ се генерира парен удар.

### УКАЗАНИЕ

- За задействане на парен удар след загряването може да се наложи неколккратно последователно натискане на бутона за парен удар ⑧.

Уредът е готов за работа.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Парната четка може да се използва за всякакви облекла. Особена предпазливост е необходима при чувствителни към топлина материали, напр. синтетика, полиамид или изкуствена коприна. При такива материали трябва да тествате предварително на незабележимо място (вътрешната страна на подгъва) дали горещата пара поврежда материала. Не допирайте непосредствено тези материали с горещата плоча на ютията ⑩. Използвайте само парен удар.

## Поддръжка на облекло

- ◆ Закачете намачканата дреха на закачалка.
- ◆ С едната ръка издърпайте дрехата така, че да се изпълне, и обработете с пара отгоре надолу. Комбинацията от пара и четка за дрехи **14** отстранява щадящо всички гънки.
- ◆ Упражнявайте лек натиск с четката за дрехи **14** и движете уреда отгоре надолу по дрехата. При това можете да натискате бутона за парен удар **8** на кратки интервали.

### УКАЗАНИЕ

- Можете да натискате бутона за парен удар **8** няколко пъти последователно само докато контролният индикатор за загравяване **5** светне или от плочата на ютията **10** прокапе вода. Изчакайте, докато контролният индикатор за загравяване **5** угасне, преди да задействате следващия парен удар.
- ◆ Ако контролният индикатор за загравяване **5** светне по време на работа, не натискайте повторно бутона за парен удар **8**. Изчакайте няколко секунди, докато контролният индикатор за загравяване **5** угасне, преди да натиснете отново бутона за парен удар **8**.

### УКАЗАНИЕ

- Ако натиснете бутона за парен удар **8**, докато контролният индикатор за загравяване **5** свети, вместо пара се образува воден кондензат и от плочата на ютията **10** капе вода.
- ◆ Оставете дрехите да се охладят на закачалката, преди да ги облечете.

## Поддръжка на завеси и тапицерия

- ◆ За отстраняване на гънки и чупки от сукно провисете плата на прът.
- ◆ Просто следвайте указанията в раздел „Поддръжка на облекло“.
- ◆ Винаги тествайте първо на незабележимо място.
- ◆ Когато използвате уреда хоризонтално, от време на време го дръжте отвесно за постигане на максимална производителност на пара.

## Четка за мъхчета

- ◆ Конци, мъхчета и косми се отстраняват лесно с червената четка за мъхчета **13** и бавно четкащо движение от ляво надясно по дрехата.
- ◆ Можете да почистите четката за мъхчета **13** чрез четкане в обратна посока (от дясно наляво), напр. по ненужни парчета плат.

## Функция гладене

- ◆ Свалете накрайника с четка **12** от уреда (вж. „Поставяне/Сваляне на накрайника с четка“).
- ◆ Включете уреда към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт.
- ◆ Настройте терморегулатора **3** съгласно международните символи с точки (етикет на дрехата) или според вида тъкан. Контролният индикатор за загравяване **5** свети. При достигане на настроената температура контролният индикатор за загравяване **5** угасва.

| Етикет на дрехата                                                                   | Вид тъкан                                       | Терморегулатор <b>3</b>     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|
|   | Химически влакна<br>напр. вискоза,<br>полиестер | •<br>(ниска температура)    |
|  | Коприна,<br>вълна                               | ••<br>(средна температура)  |
|  | Памук,<br>лен                                   | •••<br>(висока температура) |

### УКАЗАНИЕ

- В случай на съмнение започнете с по-ниска температура и постепенно я увеличете до по-висока. При чувствителни материали препоръчваме да тествате годността за гладене на незабележимо място (вътрешната страна на подгъва).

- ◆ При силно намачкани дрехи можете да използвате функцията пара чрез натискане на бутона за парен удар **8**. За генериране на пара терморегулаторът **3** трябва да е поставен минимум на ••• или по-висока степен.
- ◆ Ако контролният индикатор за загриване **5** светне по време на работа, не натискайте повторно бутона за парен удар **8**, а изчакайте няколко секунди, докато контролният индикатор за загриване **5** угасне отново.
- ◆ Можете да натискате бутона за парен удар **8** няколко пъти последователно само докато контролният индикатор за загриване **5** светне или от плочата на ютията **10** прокапе вода. Изчакайте, докато контролният индикатор за загриване **5** угасне, преди да задействате следващия парен удар.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако натиснете бутона за парен удар **8**, докато контролният индикатор за загриване **5** свети, вместо пара се образува воден кондензат и от плочата на ютията **10** капе вода.
- ◆ Ако по време на работа количеството вода в резервоара за вода **1** бъде изчерпано, извадете щепсела **7** от контакта, преди да налеее отново вода.
- ◆ Ако желаете да оставите за кратко уреда по време на работа, разгънете стойката **9** напред и оставете уреда върху нея. Когато отново желаете да използвате уреда, сгънете назад стойката **9**.

#### След употреба на парната четка

- ◆ Поставете терморегулатора **3** на позиция „MIN“.
- ◆ След употреба винаги изключвайте щепсела **7** от електрическия контакт.
- ◆ За да излеете останалата вода от резервоара за вода **1**, отворете отвора за пълнене **2** на резервоара за вода **1**, завъртете уреда и го наклонете леко.

## Почистване и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистването изключете щепсела **7** от контакта. Съществува опасност от токов удар! Оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- ▶ Не използвайте агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхностите.

- ◆ Почиствайте корпуса само с мека, суха кърпа.
- ◆ Почиствайте металните части с леко навлажнена с вода кърпа и мек, неабразивен почистващ препарат.
- ◆ За почистване избършете плочата на ютията **10** с навлажнена кърпа и малко миещ препарат.

## Почистване на котлен камък

малната си производителност. Честотата на почистване на котления камък зависи от качеството на водата и честотата на използване на уреда.

Препоръчва се уредът да се почиства от котлен камък минимум веднъж годишно или съответно след период на експлоатация от 50 часа. Препоръчваме също почистване на уреда от котлен камък, веднага щом установите намалено количество пара.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ За отстраняване на котлен камък използвайте обикновен препарат за почистване на котлен камък на основата на лимонена киселина. Спазвайте също упътването на препарата за почистване на котлен камък.

- 1) Уверете се, че уредът се е охладил напълно.
- 2) Налейте препарат за почистване на котлен камък в резервоара за вода **1**.



- 3) Включете щепсела **7** в правилно инсталиран и заземен електрически контакт.
- 4) За генериране на пара настройте терморегулатора **3** минимум на ••• или по-висока степен. Контролният индикатор за загряване **5** свети. При достигане на настроената температура контролният индикатор за загряване **5** угасва.
- 5) Оставете препаратата за почистване на котлен камък да действа няколко минути.
- 6) Натиснете бутона за парен удар **8** и обработете стара кърпа с парната четка.
- 7) След това напълнете резервоара за вода **1** с чиста вода и обработете отново стара кърпа с пара, за да отстраните остатъци от препаратата за почистване на котлен камък.

## Съхранение

### ВНИМАНИЕ

- Извадете щепсела **7** от контакта и оставете уреда да се охлади, преди да го приберете.  
**Опасност от пожар!**
- Съхранявайте уреда на сухо място. Можете да окачвате уреда посредством халката за окачване **6**.

## Отстраняване на неизправности

Парната четка не изпуска или изпуска много малко пара:

Количеството вода в парната четка е изчерпано.

- ◆ Напълнете резервоара за вода **1** с вода (вж. „Пълнене с вода“).

Парната четка не загрява:

Уредът не е включен към електрозахранването.

- ◆ Включете щепсела **7** в електрически контакт и настройте желаната температура посредством терморегулатора **3**.

Парната четка е повредена.

- ◆ Дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.

Контактът е повреден.

- ◆ Пробвайте с друг контакт.

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение:

1–7: пластмаси,  
20–22: хартия и картон,  
80–98: композитни материали



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **368338\_2010**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 368338\_2010

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

## Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

## Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Περιεχόμενα

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                            | <b>52</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση</b>                  | <b>52</b> |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b>               | <b>52</b> |
| <b>Περιγραφή συσκευής</b>                  | <b>52</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>              | <b>52</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                | <b>53</b> |
| <b>Πριν από την πρώτη χρήση</b>            | <b>56</b> |
| <b>Χειρισμός</b>                           | <b>56</b> |
| Πλήρωση νερού                              | 56        |
| Τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτήματος βούρτσας | 57        |
| Λειτουργία βούρτσας ατμού                  | 57        |
| Περιποίηση ρούχων                          | 58        |
| Περιποίηση κουρτινών και ταπετσαριών       | 58        |
| Χνουδωτή βούρτσα                           | 58        |
| Λειτουργία σιδερώματος                     | 58        |
| Μετά τη χρήση της βούρτσας ατμού           | 59        |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>             | <b>59</b> |
| Απομάκρυνση των αλάτων                     | 60        |
| <b>Φύλαξη</b>                              | <b>60</b> |
| <b>Διόρθωση δυσλειτουργιών</b>             | <b>60</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                            | <b>61</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> | <b>61</b> |
| Σέρβις                                     | 62        |
| Εισαγωγέας                                 | 62        |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η βούρτσα ατμού είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για το ίσιωμα και την απομάκρυνση τσακίσεων, χνουδιών και τριχών από οικιακά υφάσματα. Επιτρέπεται να τη χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- Ηλεκτρική βούρτσα ατμού
- Προσάρτημα βούρτσας
- Δοχείο μέτρησης
- Οδηγίες χρήσης
- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- ♦ Βγάλτε το προστατευτικό καπάκι από το προσάρτημα της βούρτσας.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!**

- Οι πλαστικές σακούλες μπορεί να είναι επικίνδυνες. Για την αποφυγή κινδύνου ασφυξίας, φυλάτε τις πλαστικές σακούλες σε σημεία μη προσβάσιμα για βρέφη και μικρά παιδιά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού και για τυχόν εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- 1 Δοχείο νερού
- 2 Άνοιγμα πλήρωσης 
- 3 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 4 Απασφάλιση για το δοχείο νερού 
- 5 Λυχνία ελέγχου θέρμανσης
- 6 Δακτύλιος ανάρτησης
- 7 Καλώδιο δικτύου με βύσμα
- 8 Πλήκτρο εκτόξευσης ατμού 
- 9 Βάση
- 10 Πάτος σίδηρου
- 11 Απασφάλιση για το προσάρτημα της βούρτσας
- 12 Προσάρτημα βούρτσας
- 13 Χνουδωτή βούρτσα
- 14 Βούρτσα για ρούχα

Εικόνα Β:

- 15 Δοχείο μέτρησης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 - 60 Hz

Ονομαστική ισχύς: 1000 W

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

- ▶ Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή όταν είναι ζεστή.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- ▶ Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Μην σιδερώνετε ποτέ ρούχα απευθείας επάνω στο σώμα!
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τη δέσμη ατμού προς άλλα άτομα ή ζώα.
- ▶ Η βούρτσα ατμού και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει, κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα, να βρίσκονται εκτός εμβέλειας παιδιών μικρότερων από 8 ετών.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή, διότι μπορεί να απελευθερωθεί ατμός.”



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητη μία καυτή, συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένη βούρτσα ατμού.
- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει κρυώσει.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο με ανοιχτή τη βάση επάνω σε μία επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να είναι σταθερή, όταν την ακουμπάτε κάτω.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις περιποίησης και είναι κατάλληλες για το υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα υφάσματα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να χρησιμοποιούν τη βούρτσα ατμού.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες επάνω στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Η επισκευή μίας ελαττωματικής συσκευής πρέπει να γίνεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή θα πρέπει να απευθύνεστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- ▶ Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε και να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο περίβλημά της. Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει πάντως υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

## **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Η ελαττωματική συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία συστροφής του καλωδίου έχει φθαρεί!
- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.

## **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα ατμού στο ρούχο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.
- ▶ Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού **1** αποκλειστικά με νερό βρύσης (ή αποσταγμένο νερό αναμειγμένο με νερό βρύσης). Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε τη συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τη συσκευή με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να τη φθείρετε.

## Πριν από την πρώτη χρήση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επειδή κάθε βούρτσα ατμού ελέγχεται για τη λειτουργία της μετά την κατασκευή, ενδέχεται να υπάρχουν σταγόνες νερού στο δοχείο νερού **1**.
- ◆ Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού **1** (βλ. Κεφάλαιο «Πλήρωση νερού»).
- ◆ Εισάγετε το βύσμα **7** σε μια σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- ◆ Κρατάτε τη βούρτσα ατμού οριζόντια.
- ◆ Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3** στη θέση «MAX».
- ◆ Θερμάνετε τη βούρτσα ατμού για μερικά λεπτά στην υψηλότερη βαθμίδα. Έτσι, διαλύονται τα λόγω κατασκευής αναγκαστικά υπολείμματα από τον πάτο **10**.
- ◆ Πίστετε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού **8** μερικές φορές, ώστε να αρχίσει να εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σίδερου **10**.
- ◆ Σιδερώστε στη συνέχεια ένα άχρηστο κομμάτι ύφασμα για να εξαλείψετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του σίδερου **10**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το πρώτο ζέσταμα της συσκευής μπορεί να προκύψουν υπολείμματα λόγω κατασκευής, όπως και μικρή ανάπτυξη καπνού και οσμής. Αυτό είναι φυσιολογικό και πλήρως ακίνδυνο. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό, ανοίγοντας για παράδειγμα ένα παράθυρο.

## Χειρισμός

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα ατμού στο ρούχο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.
- Να μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα ατμού σε δέρματα, εμποτισμένα έπιπλα ή υφάσματα ευαίσθητα στον ατμό. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε τα υφάσματα/τα έπιπλα.

## Πλήρωση νερού

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Γεμίζετε το δοχείο νερού **1** αποκλειστικά με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό αναμειγμένο με νερό βρύσης. Μη γεμίζετε ποτέ το δοχείο νερού **1** με χημικές ουσίες, απορρυπαντικά, με εξαίρεση τα μέσα αφαίρεσης αλάτων - ή άλλα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε νερό, από το οποίο έχουν αφαιρεθεί τα άλατα με χημικό τρόπο. Αλλιώς, μπορεί να προκληθούν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, είναι προτιμότερο να αναμείξετε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, τα ακροφύσια εκτόξευσης ατμού μπορεί να γεμίσουν πρόωρα με άλατα.

Για την παράταση της άψογης λειτουργίας εκτόξευσης ατμού, αναμίξτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

| Σκληρότητα νερού   | Αναλογία αποσταγμένου νερού προς νερό βρύσης |
|--------------------|----------------------------------------------|
| πολύ μαλακό/μαλακό | 0                                            |
| μέτριο             | 1:1                                          |
| σκληρό             | 2:1                                          |
| πολύ σκληρό        | 3:1                                          |

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πριν από κάθε πλήρωση, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα **7** από την πρίζα! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ♦ Βγάλετε το δοχείο νερού **1** ανασηκώνοντάς το κάθετα προς τα επάνω, σπρώχνοντας την απασφάλιση **4** για το δοχείο νερού **1** προς τα πίσω, έως ότου να μπορείτε να σηκώσετε το δοχείο νερού **1**. Πιάστε το δοχείο νερού **1** με τους αντίχειρες και τους δείκτες από τα προεξέχοντα στηρίγματα των λαβών, για να το ανασηκώσετε κάθετα προς τα επάνω. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **3** παραμένει στη συσκευή και δεν ανασηκώνεται.
- ♦ Ανοίξτε το άνοιγμα πλήρωσης **2** στο δοχείο νερού **1**.
- ♦ Γεμίστε το δοχείο μέτρησης **15** με νερό βρύσης, μέχρι το πολύ έως τη σήμανση «Max» στο δοχείο νερού **1**.
- ♦ Κλείστε το άνοιγμα πλήρωσης **2** στο δοχείο νερού **1**. Η προεξοχή στο άνοιγμα πλήρωσης **2** θα πρέπει να πιάνει στην εγκοπή του καπακιού. Μόνο έτσι κλείνει σωστά το δοχείο νερού **1**.
- ♦ Τοποθετήστε πάλι το δοχείο νερού **1** στη συσκευή. Το δοχείο νερού **1** πρέπει να ασφαλίζει με ήχο στην απασφάλιση για το δοχείο νερού **4**.

**Τοποθέτηση/αφαίρεση  
προσαρτήματος βούρτσας****⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην αφαιρείτε ποτέ το προσάρτημα της βούρτσας **12** και μην το βάζετε ποτέ στη συσκευή, όταν η συσκευή έχει θερμανθεί. Κίνδυνος εγκαύματος!

- ♦ Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού και βούρτσας, τοποθετήστε το προσάρτημα της βούρτσας w επάνω στη βούρτσα ατμού.

- ♦ Για το σκοπό αυτό, ωθήστε το προσάρτημα της βούρτσας **12** κατά μήκος του οδηγού, μέχρι τέρμα στη συσκευή. Η απασφάλιση του προσαρτήματος της βούρτσας **11** πρέπει να ασφαλίζει αισθητά.
- ♦ Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία σίδερου, αφαιρέστε το προσάρτημα της βούρτσας **12** από τη βούρτσα ατμού.
- ♦ Για το σκοπό αυτό, πιέστε κάτω την απασφάλιση **11** και αφαιρέστε ταυτόχρονα το προσάρτημα της βούρτσας **12** προς τα εμπρός.

**Λειτουργία βούρτσας ατμού**

- ♦ Τοποθετήστε το προσάρτημα της βούρτσας **12** επάνω στη συσκευή. Το προσάρτημα πρέπει να ασφαλίζει με ήχο στην απασφάλιση του προσαρτήματος της βούρτσας **11**.
- ♦ Εισάγετε το βύσμα **7** σε μια σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- ♦ Για να παραχθεί ατμός, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3** τουλάχιστον στη θέση • • • ή σε υψηλότερη. Η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5** ανάβει. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5** σβήνει.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Για τη λειτουργία εκτόξευσης ατμού, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3** τουλάχιστον στη θέση • • • . Σε χαμηλότερες βαθμίδες, η θερμοκρασία δεν επαρκεί για την παραγωγή ατμού.

- ♦ Πιέζοντας το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού **8** μπορείτε τώρα να παράξετε ατμό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Για να ενεργοποιήσετε την πρώτη εκτόξευση ατμού μετά την προθέρμανση, μπορεί να χρειαστεί να πιέσετε αρκετές φορές διαδοχικά το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού **8**.

Η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η βούρτσα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα ρούχα. Συνιστάται προσοχή σε υφάσματα ευαίσθητα στη θερμότητα, όπως συνθετικά υλικά, πολυαμίδιο ή τεχνητό μετάξι. Σε αυτά τα υλικά θα πρέπει προηγουμένως να βεβαιωθείτε, σε ένα μη ορατό σημείο (εσωτερική πλευρά στριψώματος), ότι ο καυτός ατμός δεν καταστρέφει το υλικό. Μην αγγίζετε αυτά τα υλικά απευθείας με τον καυτό πάτο του σίδερου 10. Χρησιμοποιείτε μόνο την εκτόξευση ατμού.

## Περιποίηση ρούχων

- ◆ Κρεμάστε το τσαλακωμένο ρούχο σε μία κρεμάστρα.
- ◆ Ισιώστε το με το ένα χέρι και ρίξτε ατμό από επάνω προς τα κάτω. Ο συνδυασμός ατμού και βούρτσας για τα ρούχα 14 απομακρύνει απαλά όλες τις ζάρες.
- ◆ Ασκήστε ελαφρά πίεση με τη βούρτσα για τα ρούχα 14 και κινήστε τη συσκευή από επάνω προς τα κάτω επάνω στο ρούχο. Μπορείτε, παράλληλα, ανά σύντομα διαστήματα, να πιέζετε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού 8.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πιέζετε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού 8 στη σειρά τόσες φορές, έως ότου ανάψει η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5 ή στάξει νερό από τον πάτο του σίδερου 10. Περιμένετε, έως ότου η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5 σβήσει, προτού εκτοξεύσετε ξανά ατμό.
- ◆ Εάν, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ανάψει η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5, μην πιέσετε ξανά το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού 8. Περιμένετε λίγο, έως ότου σβήσει πάλι η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5, προτού πιέσετε ξανά το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού 8.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν πιέζετε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού 8 ενώ ανάβει η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5, δημιουργείται νερό συμπυκνώματος αντί ατμού και στάζει νερό από τον πάτο του σίδερου 10.

- ◆ Αφήστε τα ρούχα να κρυώσουν σε μία κρεμάστρα, προτού τα φορέσετε.

## Περιποίηση κουρτινών και ταπετσαριών

- ◆ Μπορείτε να απομακρύνετε τις ζάρες και τις τσακίσεις από πλεκτά κρεμώντας τα σε μία ράβδο.
- ◆ Ακολουθήστε απλά τις οδηγίες στο σημείο «Περιποίηση ρούχων».
- ◆ Διεξάγετε πάντα μία δοκιμή σε ένα μη ορατό σημείο.
- ◆ Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή οριζόντια, κρατάτε τη που και που κάθετα, ώστε να έχετε τη μέγιστη απόδοση του ατμού.

## Χνουδωτή βούρτσα

- ◆ Μπορείτε να απομακρύνετε εύκολα τις κλωστές, τα χνούδια και τις τρίχες με την κόκκινη χνουδωτή βούρτσα 13, βουρτσίζοντας αργά από αριστερά προς τα δεξιά πάνω από το ρούχο.
- ◆ Μπορείτε να καθαρίσετε τη χνουδωτή βούρτσα 13 βουρτσίζοντας με την αντίστροφη φορά (από δεξιά προς τα αριστερά), π.χ. πάνω από υφασμάτινα υπολείμματα.

## Λειτουργία σιδερώματος

- ◆ Αφαιρέστε το προσάρτημα της βούρτσας 12 από τη συσκευή (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτήματος βούρτσας»).
- ◆ Συνδέστε τη συσκευή σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- ◆ Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας 3 σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα (ετικέτα πλυσίματος) ή ανάλογα με το είδος υφάσματος. Η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5 ανάβει. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5 σβήνει.

| Ετικέτα<br>πλυσίμα-<br>τος                                                       | Είδος υφά-<br>σματος                               | Ρυθμιστής<br>θερμοκρασί-<br>ας ③ |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Συνθετικές<br>ίνες<br>π.χ. βισκόζη,<br>πολυεστέρας | •<br>(χαμηλή<br>θερμοκρασία)     |
|  | Μετάξι, μαλλί                                      | ••<br>(μεσαία<br>θερμοκρασία)    |
|  | Βαμβάκι,<br>λινό                                   | •••<br>(υψηλή<br>θερμοκρασία)    |

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν έχετε αμφιβολίες, ξεκινήστε με χαμηλή θερμοκρασία και στη συνέχεια αυξήστε τη. Σε ευαίσθητα υφάσματα, δοκιμάστε πρώτα να σιδερώσετε ένα μη ορατό σημείο (εσωτερική πλευρά στριφώματος).
- ◆ Σε ρούχα έντονα τσαλακωμένα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού πιέζοντας το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού ⑧. Για να παραχθεί ατμός, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας ③ τουλάχιστον στη θέση ••• ή σε υψηλότερη.
- ◆ Εάν, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ανάψει η λυχνία ελέγχου θέρμανσης ⑤, μην πιέσετε ξανά το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού ⑧ και περιμένετε λίγο, έως ότου σβήσει πάλι η λυχνία ελέγχου θέρμανσης ⑤.
- ◆ Πιέζετε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού ⑧ στη σειρά τόσες φορές, έως ότου ανάψει η λυχνία ελέγχου θέρμανσης ⑤ ή στάξει νερό από τον πάτο του σίδερου ⑩. Περιμένετε, έως ότου η λυχνία ελέγχου θέρμανσης ⑤ σβήσει, προτού εκτοξεύσετε ξανά ατμό.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Όταν πιέζετε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού ⑧ ενώ ανάβει η λυχνία ελέγχου θέρμανσης ⑤, δημιουργείται νερό συμπυκνώματος αντί ατμού και στάζει νερό από τον πάτο του σίδερου ⑩.

- ◆ Εάν, κατά την εργασία, αδειάσει το νερό στο δοχείο νερού ①, αποσυνδέστε το βύσμα ⑦, προτού συμπληρώσετε νερό.
- ◆ Εάν θέλετε να αφήσετε για λίγο στην άκρη τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ανοίξτε μπροστά τη βάση ⑨ και ακουμπήστε επάνω τη συσκευή. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, κλείστε τη βάση ⑨ προς τα πίσω.

### Μετά τη χρήση της βούρτσας ατμού

- ◆ Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας ③ στη θέση «MIN».
- ◆ Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα ⑦ από την πρίζα.
- ◆ Αδειάστε τυχόν περισσευούμενο νερό από το δοχείο νερού ①, ανοίγοντας το άνοιγμα πλήρωσης ② του δοχείου νερού ①, γυρίζοντας τη συσκευή από την άλλη και περιστρέφοντάς τη ελαφρώς.

### Καθαρισμός και φροντίδα

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το βύσμα ⑦. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Κίνδυνος εγκαύματος!

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά. Αυτά μπορεί να φθείρουν τις επιφάνειες.
- ◆ Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- ◆ Καθαρίζετε τα μεταλλικά μέρη με ένα πανί ελαφρώς εμποτισμένο με νερό και ένα απαλό απορρυπαντικό που δεν προκαλεί τριβή.
- ◆ Για να καθαρίσετε τον πάτο του σίδερου ⑩, σκουπίστε τον με ένα νωπό πανί και λίγο απορρυπαντικό πιάτων.

## Απομάκρυνση των αλάτων

Πρέπει να απομακρύνονται τακτικά τα άλατα από τη συσκευή, ώστε να διατηρείται η μέγιστη αποδοτικότητα. Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και τη συχνότητα, με την οποία χρησιμοποιείται η συσκευή.

Συστήνεται να απομακρύνονται τα άλατα από τη συσκευή τουλάχιστον μια φορά κάθε χρόνο ή μετά από ένα διάστημα λειτουργίας 50 ωρών. Σας συστήνουμε, επίσης, να απομακρύνετε τα άλατα μόλις διαπιστώνετε μειωμένη ποσότητα ατμού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την απομάκρυνση των αλάτων χρησιμοποιήστε ένα κοινό μέσο αφαίρεσης των αλάτων με βάση το κιτρικό οξύ. Προσέξτε επίσης τις οδηγίες του προϊόντος αφαίρεσης των αλάτων.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει καλά.
- 2) Γεμίστε το δοχείο νερού **1** με το προϊόν αφαίρεσης των αλάτων.
- 3) Εισάγετε το βύσμα **7** σε μια σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- 4) Για να παραχθεί ατμός, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3** τουλάχιστον στη θέση • • • ή σε υψηλότερη. Η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5** ανάβει. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5** σβήνει.
- 5) Αφήστε το προϊόν αφαίρεσης των αλάτων να δράσει για λίγα λεπτά.
- 6) Πιέστε το πλήκτρο εκτόξευσης ατμού **8** και ψεκάστε ατμό με τη βούρτσα ατμού σε ένα παλιό κομμάτι πανί.
- 7) Στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο νερού **1** με καθαρό νερό και ψεκάστε εκ νέου ένα παλιό κομμάτι πανί, ώστε να απομακρύνετε υπολείμματα από τη διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων.

## Φύλαξη

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποσυνδέστε το βύσμα **7** και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, προτού την αποθηκεύσετε. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
- Φυλάτε τη συσκευή σε ένα στεγνό χώρο. Μπορείτε να κρεμάσετε τη συσκευή στο δακτύλιο ανάρτησης **6**.

## Διόρθωση δυσλειτουργιών

Η βούρτσα ατμού δεν εκτοξεύει ή εκτοξεύει ελάχιστα ατμό:

Το απόθεμα νερού στη βούρτσα ατμού έχει εξαντληθεί.

- ◆ Γεμίστε το δοχείο νερού **1** με νερό (βλ. «Πλήρωση νερού»).

Η βούρτσα ατμού δεν ζεσταίνεται:

Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη.

- ◆ Τοποθετήστε το βύσμα **7** στην πρίζα και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3**.

Η βούρτσα ατμού είναι ελαττωματική.

- ◆ Η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η πρίζα είναι ελαττωματική.

- ◆ Δοκιμάστε σε μια άλλη πρίζα δικτύου.

## Απόρριψη

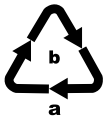


**Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ.**

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1–7: Πλαστικά,  
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,  
80–98: Συνθετικά υλικά.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

## Εγγύηση της

## Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.



## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456\_7890) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 368338\_2010 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 368338\_2010

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                          | <b>64</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....         | <b>64</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                        | <b>64</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                  | <b>64</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                    | <b>64</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                 | <b>65</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....             | <b>68</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                            | <b>68</b> |
| Wasser einfüllen .....                           | 68        |
| Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen .....          | 69        |
| Dampfbürstenfunktion .....                       | 69        |
| Kleiderpflege .....                              | 70        |
| Gardinen- und Polsterpflege .....                | 70        |
| Fusselbürste .....                               | 70        |
| Bügelfunktion .....                              | 70        |
| Nach dem Gebrauch der Dampfbürste .....          | 71        |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                | <b>71</b> |
| Entkalken .....                                  | 71        |
| <b>Aufbewahren</b> .....                         | <b>72</b> |
| <b>Fehlfunktionen beseitigen</b> .....           | <b>72</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                          | <b>72</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>73</b> |
| Service .....                                    | 74        |
| Importeur .....                                  | 74        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dampfbürste ist ausschließlich zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten, Fusseln und Haaren auf Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen sie nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

## Lieferumfang

- Dampfbürste
- Bürstenaufsatz
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe vom Bürstenaufsatz.

### **WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

## HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Wassertank
- 2 Einfüllöffnung 
- 3 Temperaturregler
- 4 Entriegelung für den Wassertank 
- 5 Aufheizkontrollleuchte
- 6 Aufhängeöse
- 7 Netzkabel mit Netzstecker
- 8 Dampfstoßtaste 
- 9 Ständer
- 10 Bügelsohle
- 11 Entriegelung für den Bürstenaufsatz
- 12 Bürstenaufsatz
- 13 Fusselbürste
- 14 Kleiderbürste

Abbildung B:

- 15 Messbecher

## Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~ (Wechselstrom),  
50 - 60 Hz

Nennleistung: 1000 W

## HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Sicherheitshinweise

### **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
- ▶ Die Dampfbürste und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

### **BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie die heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbürste niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Legen Sie das Gerät nur mit ausgeklapptem Ständer auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen, wenn es abgestellt wird.

**⚠ BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder die Dampfbürste benutzen.

**⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

**⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank **1** einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernenden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Da jede Dampfbürste nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank ❶ befinden.
- ◆ Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❶ (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ❷ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die Dampfbürste waagrecht.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler ❸ auf die Position „MAX“.
- ◆ Heizen Sie die Dampfbürste einige Minuten auf der höchsten Stufe auf. Dadurch lösen sich fertigungsbedingte Rückstände von der Bügelsohle ❿.
- ◆ Betätigen Sie die Dampfstoßtaste ❸ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❿ austritt.
- ◆ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❿ zu beseitigen.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

HINWEISE

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.

Wasser einfüllen

 ACHTUNG

- Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank ❶. Befüllen Sie den Wassertank ❶ niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln mit Ausnahme von Entkalkungsmittel oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

| Wasserhärte      | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|------------------|-----------------------------------------------|
| sehr weich/weich | 0                                             |
| mittel           | 1:1                                           |
| hart             | 2:1                                           |
| sehr hart        | 3:1                                           |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

## **ACHTUNG**

- Ziehen Sie vor dem Befüllen immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **1** senkrecht nach oben ab, indem Sie die Entriegelung **4** für den Wassertank **1** nach hinten schieben, bis sich der Wassertank **1** abheben lässt. Umfassen Sie den Wassertank **1** mit Daumen und Zeigefinger an den hervorstehenden Griffhilfen, um ihn senkrecht nach oben abzuheben. Der Temperaturregler **3** verbleibt am Gerät und wird nicht mit abgehoben.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**.
- ◆ Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank **1**.
- ◆ Verschließen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**. Achten Sie darauf, dass die Nase an der Einfüllöffnung **2** in die Kerbe am Deckel greift. Nur so ist der Wassertank **1** richtig verschlossen.
- ◆ Setzen Sie den Wassertank **1** wieder auf das Gerät. Der Wassertank **1** muss hörbar an der Entriegelung für den Wassertank **4** einrasten.

## **Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen**

## **ACHTUNG**

- Nehmen Sie niemals den Bürstenaufsatz **12** ab und stecken Sie ihn niemals an das Gerät, wenn das Gerät aufgeheizt ist.  
**Verbrennungsgefahr!**
- ◆ Um die Dampf- und Bürstenfunktion zu nutzen, setzen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** auf die Dampfbürste.
- ◆ Schieben Sie hierzu den Bürstenaufsatz **12** entlang der Führung bis zum Anschlag auf das Gerät. Die Entriegelung des Bürstenaufsatzes **11** muss hörbar einrasten.
- ◆ Um die Bügelfunktion zu nutzen, entfernen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** von der Dampfbürste.
- ◆ Drücken Sie hierzu die Entriegelung **11** nach unten und ziehen den Bürstenaufsatz **12** gleichzeitig nach vorne ab.

## **Dampfbürstenfunktion**

- ◆ Stecken Sie den Bürstenaufsatz **12** auf das Gerät. Dieser muss hörbar an der Entriegelung für den Bürstenaufsatz **11** einrasten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.

## **HINWEIS**

- Stellen Sie für die Dampfstoßfunktion den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• . Auf niedrigeren Stufen ist die Temperatur nicht ausreichend, um einen Dampfstoß zu erzeugen.
- ◆ Durch Drücken der Dampfstoßtaste **8** können Sie nun einen Dampfstoß erzeugen.

## **HINWEIS**

- Um den ersten Dampfstoß nach dem Aufheizen auszulösen, kann es sein, dass Sie mehrere Male hintereinander die Dampfstoßtaste **8** drücken müssen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

## **ACHTUNG**

- Die Dampfbürste kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden. Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Bügelsohle **10**. Wenden Sie nur den Dampfstoß an.



## Kleiderpflege

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Wäschestück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand das Wäschestück flach, bedampfen Sie es von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste 14 entfernt sanft alle Falten.
- ◆ Üben Sie leichten Druck mit der Kleiderbürste 14 aus und bewegen Sie das Gerät von oben nach unten über das Wäschestück. Sie können dabei die Dampfstoßtaste 8 in kurzen Abständen drücken.

### HINWEIS

- Drücken Sie die Dampfstoßtaste 8 nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle 10 tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte 5 während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste 8. Warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 wieder erlischt, bevor Sie die Dampfstoßtaste 8 erneut drücken.

### HINWEIS

- Wenn Sie die Dampfstoßtaste 8 drücken, während die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle 10.
- ◆ Lassen Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie sie tragen.

## Gardinen- und Polsterpflege

- ◆ Falten und Knitter können aus Tuchwaren entfernt werden, indem man sie über eine Stange hängt.
- ◆ Folgen Sie einfach den Anweisungen unter dem Punkt „Kleiderpflege“.
- ◆ Führen Sie immer erst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät waagrecht benutzen, halten Sie es ab und zu senkrecht, um eine maximale Dampfleistung zu erhalten.

## Fusselbürste

- ◆ Fäden, Fussel und Haare können mit der roten Fusselbürste 13 einfach entfernt werden, indem Sie langsam von links nach rechts über die Kleidung bürsten.
- ◆ Sie können die Fusselbürste 13 reinigen, wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung bürsten (von rechts nach links), z. B. über Stoffreste.

## Bügelfunktion

- ◆ Entfernen Sie den Bürstenaufsatz 12 vom Gerät (siehe „Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen“).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler 3 nach den internationalen Punktsymbolen (Wäscheetikett) oder nach Gewebeart ein. Die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte 5.

| Wäsche-<br>etikett                                                                  | Gewebe-<br>art                             | Temperatur-<br>regler 3        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|
|    | Chemiefaser<br>z. B. Viskose,<br>Polyester | •<br>(niedrige<br>Temperatur)  |
|   | Seide, Wolle                               | ••<br>(mittlere<br>Temperatur) |
|  | Baumwolle,<br>Leinen                       | •••<br>(hohe<br>Temperatur)    |

### HINWEIS

- Im Zweifelsfall beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und steigern diese dann zu einer hohen Temperatur. Bei empfindlichen Stoffen empfehlen wir, an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) eine Bügelprobe durchzuführen.

- ◆ Sie können bei stark verknitterter Wäsche die Dampffunktion durch Drücken der Dampfstoß-taste **8** benutzen. Um den Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens auf ... oder höher stehen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **5** während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoß-taste **8** und warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** wieder erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstoß-taste **8** nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle **10** tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoß-taste **8** drücken, während die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle **10**.
- ◆ Sollte während des Arbeitens das Wasser im Wassertank **1** leer sein, ziehen Sie den Netzstecker **7**, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- ◆ Wenn Sie das Gerät während des Betriebes kurz ablegen wollen, klappen Sie den Ständer **9** nach vorne und stellen Sie das Gerät darauf ab. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, klappen Sie den Ständer **9** wieder nach hinten.

#### Nach dem Gebrauch der Dampfbürste

- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MIN“.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **1**, indem Sie die Einfüllöffnung **2** des Wassertanks **1** öffnen, das Gerät umdrehen und leicht schwenken.

## Reinigen und Pflegen

### ⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **7**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

### ⚠ ACHTUNG

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- ◆ Um die Bügelsohle **10** zu reinigen, wischen Sie diese mit einem angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel ab.

## Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

### HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **1**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.

- 4) Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.
- 5) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 6) Drücken Sie die Dampfstoßtaste **8** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 7) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **1** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

## Aufbewahren

### **ACHTUNG**

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen. **Brandgefahr!**
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem Ort auf. Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **6** aufhängen.

## Fehlfunktionen beseitigen

**Die Dampfbürste stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:**

Der Vorrat an Wasser in der Dampfbürste ist erschöpft.

- ◆ Füllen Sie den Wassertank **1** mit Wasser (siehe „Wasser einfüllen“).

**Die Dampfbürste erhitzt sich nicht:**

Das Gerät ist nicht angeschlossen.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in die Netzsteckdose und stellen Sie mit dem Temperaturregler **3** die gewünschte Temperatur ein.

Die Dampfbürste ist defekt.

- ◆ Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Die Netzsteckdose ist defekt.

- ◆ Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368338\_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 368338\_2010

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 01 / 2021 · Ident.-No.: SDRB1000B1-012021-1

IAN 368338\_2010